

**CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK**  
**GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK**

**SEANCE DU 30 SEPTEMBRE 2009**  
**VERGADERING VAN 30 SEPTEMBER 2009**

**PRESENTS-AANWEZIG** : Mme-mevr. Jodogne, Bourgmestre ff-Burgemeester wnd; Mme-mevr. Essaidi, MM.-hh. Verzin, Guillaume, Denys, Nimal, De Herde, Mmes-mevr. Smeysters, Hemamou, Echevins-Schepenen; MM.-hh. Charels, Van Gorp, Grimberghs, Mmes-mevr. Bouarfa, Nyssens, MM.-hh. Lahlali, Ramdani, Öztürk, Courtheoux, Mme-mevr. Durant, MM.-hh. Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mmes-mevr. Ozdemir, Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Ayad, van de Werve de Schilde, Mmes-mevr. Nalbant, Guisse, MM.-hh. Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.-hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mme-mevr. Held, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. Bouvier, Secrétaire communal-Gemeentesecretaris

**ABSENTS-AFWEZIG** : MM.-hh. Kökten et/en Demol, Conseillers communaux-Gemeenteraadslid

**EXCUSÉS-VERONTSCHULDIGD** : MM.-hh. Noël, Köse, Echevins-Schepenen; Mme-mevr. Onkelinx, MM.-hh. Özkara, EL Khattabi, Clerfayt et/en Reghif, Conseillers communaux-Gemeenteraadslid.

**EN DÉBUT DE SÉANCE -- IN HET BEGIN VAN DE VERGADERING** : Mmes-mevr. Chan et/en Güles, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

**Mme Jodogne**, Bourgmestre ff, préside l'assemblée qu'elle ouvre en séance publique à **18 heures 50 minutes**.- De openbare vergadering wordt geopend om **18.50 uur** onder voorzitterschap van **mevr. Jodogne**, Burgemeester wnd.

Il est satisfait au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-verbal de la séance du **9 septembre 2009** est tenu sur le bureau à la disposition des membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de notulen van de vergadering van **9 september 2009** zijn ter beschikking van de raadsleden ter tafel neergelegd.

**Monsieur Köksal** est désigné par le sort pour voter le premier lors du vote par appel nominal.

**De heer Köksal** is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par **M. Van Wassenhoven**.

De vertaling staande vergadering wordt door **de heer Van Wassenhoven** verzekerd.

**SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING**

\* \*

**Madame la Bourgmestre ff communique au Conseil communal ce qui suit :**

- 1. En date du 22 septembre, le Collège des Bourgmestre a pris acte d'un courrier de M. Halis Kökten annonçant que dès le mois d'octobre 2009, il siègerait comme indépendant au Conseil communal.**

2. En date du 29 septembre, le Collège a pris acte de la démission de son mandat de conseiller communal de M. Johan DEMOL. Un courrier a été adressé à la première suppléante de sa liste, Mme Danièle SMITS. Celle-ci a officiellement décliné le mandat. Un courrier sera adressé dans les plus brefs délais à la deuxième suppléante afin de pourvoir au remplacement de M. DEMOL, normalement au conseil communal du 28 octobre

\* \*

**POINT INSCRIT A LA DEMANDE D'HABITANTS -=- PUNTEN OPGETEKEND OP  
VERZOEK VAN INWONERS**

**SP 1.- Demande d'adaptation du règlement de police -  
Distribution des tracts -=- Verzoek tot het wijzigen  
van het politiereglement - Verdeling van pamfletten**

M. Woydt expose son point  
Mme la Bourgmestre ff répond.  
Mme Bouarfa, M. Grimberghs et Mme Durant interviennent.

**SERVICES DU SECRETAIRE COMMUNAL -=- DIENSTEN VAN DE  
GEMEENTESECRETARIS**

**Assemblées -=- Vergaderingen**

**SP 2.- Holding communal - Assemblées Générales du 30  
septembre 2009 - Augmentation de capital -  
Confirmation de Monsieur Michel DE HERDE  
comme représentant de la commune -=-  
Gemeentelijke Holding - Algemene vergadering van  
30 september 2009 - Verhoging van het kapitaal -  
Bevestiging van de aanduiding van de heer Michel  
DE HERDE als vertegenwoordiger van de gemeente**

M. De Herde expose son point

**DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu la Nouvelle Loi Communale et notamment son article 120,

Vu la délibération du Conseil communal du 26 mars 2007 désignant M. M. DE HERDE, échevin, comme délégué de la commune auprès des AG du Holding communal ;

Vu la délibération du Conseil communal du 9 septembre 2009 définissant le mandat du délégué aux AG du Holding Communal se tenant le 30 septembre 2009;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 15 septembre 2009 en ce compris ses annexes;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De confirmer pour autant que de besoin la délégation de M. DE HERDE comme représentant de la Commune au sein des AG du Holding Communal du 30 septembre 2009 conformément à sa décision du 26 mars 2007 ;

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 120 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 maart 2007, waar de heer M. DE HERDE, schepen, werd aangewezen als vertegenwoordiger van de gemeente voor de algemene vergaderingen van de Gemeentelijke Holding;

Gelet op het raadsbesluit van 9 september 2009 houdende nadere bepaling van het mandaat van afgevaardigde bij de AV's van de Gemeentelijke Holding, die worden gehouden op 30 september 2009

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 september 2009, bijlagen inbegrepen;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voor zover nodig de afvaardiging te bevestigen van M. DE HERDE als vertegenwoordiger van de Gemeente op de AV's van 30 september 2009 van de Gemeentelijke Holding, in overeenstemming met zijn besluit van 26 maart 2007

## SERVICES DU RECEVEUR COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE GEMEENTEONTVANGER

### Recette -- Ontvangerij

### **SP 3.- Comptes annuels 2008 -- Jaarlijkse rekeningen 2008**

**MM. Guillaume et De Herde exposent le point ainsi que le point 6**

**MM. Grimberghs, de Beaufort, Courtheoux et Mme Durant interviennent**

### DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 27 voix et 7 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 27 stemmen en 7 onthoudingen

## LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 96 et 240 de la nouvelle loi communale ;

Vu les articles 74 à 79 de l'Arrêté royal du 2 août 1990 portant le Règlement général de la comptabilité communale ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 septembre 2009 de soumettre les comptes annuels communaux de l'exercice 2008 au Conseil communal ;

Vu les documents en annexe comprenant :

- le compte budgétaire ;
- le compte de résultats de l'exercice 2008 (du 1/1/2008 au 31/12/2008) ;
- le bilan au 31/12/2008 ;
- les annexes aux comptes annuels composées :
  - ❖ des engagements à reporter sur l'exercice 2009 ;
  - ❖ de la liste des droits constatés non perçus au 31/12/2008 ;
  - ❖ de la liste des mises en non-valeurs ;
  - ❖ de la table de concordance entre la comptabilité budgétaire et la comptabilité générale ;
  - ❖ des situations de caisse au 31/12/2007 et au 31/12/2008 ;
  - ❖ du tableau d'évolution du fonds de pensions
- les commentaires des comptes annuels 2008 et les annexes de contrôle, conformément à la circulaire dd 10.09.1998 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu les résultats des comptes annuels qui se présentent comme suit :

- Le compte budgétaire laisse apparaître un résultat budgétaire (droits nets – engagements) au service ordinaire de 24.488.450,34 EUR et au service extraordinaire de 19.551.078,42 EUR.
- Le résultat comptable (droits nets – imputations) est, au service ordinaire, de 29.897.799,76 EUR et au service extraordinaire de 51.679.326,31 EUR.

- o Le compte de résultats enregistre un boni d'exploitation de 14.503.159,13 EUR et un mali exceptionnel de 5.481.347,32 EUR soit un boni de l'exercice de 9.021.811,81 EUR
- o La rubrique *III'* du passif – *Résultats* -, qui reprend les résultats des exercices antérieurs passe dès lors de 48.203.146,53 EUR au 31/12/2007 à 57.224.958,34 EUR au terme de l'exercice 2008.
- o Au 31/12/2008, l'actif et le passif du bilan s'élèvent à 387.494.141,74 EUR.
- o Le total des comptes financiers est passé de 31.624.924,98 EUR au 31/12/2007 à 30.570.275,60 EUR au 31/12/2008.

DECIDE par appel nominal, par 27 voix et 7 abstentions  
D'arrêter provisoirement les comptes annuels de l'exercice 2008

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 96 en 240 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op artikelen 74 tot 79 van het Koninklijk Besluit van 2 augustus 1990 houdende het Algemeen Reglement op de Gemeentelijke Comptabiliteit ;

Gelet op de beslissing van het College van Burgermeester en Schepenen van 8 september 2009 om de gemeentelijke jaarrekeningen van het dienstjaar 2008 aan de Gemeenteraad voor te leggen;

Gelet op de documenten als bijlage die omvatten :

- de begrotingsrekening ;
- de resultatenrekening van het dienstjaar 2008 (van 1/1/2008 tot 31/12/2008);
- de balans op 31/12/2008;
- de bijlagen bij de jaarrekeningen, bestaande uit :
  - ❖ de over te dragen vastgelegde uitgaven naar het dienstjaar 2009 ;
  - ❖ de lijst van de nog te innen vastgestelde rechten op 31/12/2008 ;
  - ❖ de lijst van de onwaarden ;
  - ❖ de overeenstemmingstabel tussen de budgettaire en de algemene boekhoudingen ;
  - ❖ de kastoestanden op 31/12/2007 en 31/12/2008 ;
  - ❖ de evolutietabel van het pensioenfonds
- de commentaren aan de jaarrekeningen 2008 en de controlebijlagen, overeenkomstig de omzendbrief dd 10.09.1998 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk

Gelet op de resultaten van de rekeningen :

- o Op de gewone dienst vertoont de begrotingsrekening een begrotingsresultaat (netto rechten – vastleggingen) van 24.488.450,34 EUR. Op de buitengewone dienst bedraagt het begrotingsresultaat 19.551.078,42 EUR.
- o Het boekhoudkundig resultaat (netto rechten – aanrekeningen) bedraagt 29.897.799,76 EUR op de gewone dienst, en 51.679.326,31 EUR op de buitengewone dienst.
- o De resultatenrekening registreert een batig exploitatieresultaat van 14.503.159,13 EUR en een uitzonderlijk nadelig resultaat van 5.481.347,32 EUR hetzij een batig resultaat van het dienstjaar van 9.021.811,81 EUR.
- o Bijgevolg, wordt het bedrag van de rubriek *III'* van het passief–*Résultats* -, dat de resultaten van de voorgaande dienstjaren weergeeft, van 48.203.146,53 EUR op 31/12/2007 verhoogd tot 57.224.958,34 EUR op het einde van het dienstjaar 2008.
- o Op 31/12/2007, bedragen het actief en het passief 387.494.141,74 EUR.
- o Het totaal van de financiële rekeningen, hetzij 31.624.924,98 EUR op 31/12/2007, bedraagt 30.570.275,60 EUR op 31/12/2008.

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen en 7 onthoudingen  
De jaarrekeningen van het dienstjaar 2008 voorlopig vast te stellen

## Taxes ==- Belastingen

### **SP 4.- Taxe sur les agences et succursales d'agences de paris aux courses de chevaux - Exercices 2010 à 2014 - Renouvellement et Modification ==- Belasting op Bookmakerkantoren en hun filialen voor weddenschappen op paardenrennen - Dienstjaren 2010 tot 2014 - Hernieuwing en wijziging**

#### DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 170, § 4 de la Constitution ;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 117, alinéa 1 et l'article 118, alinéa 1 ;

Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes communales et provinciales ;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, en particulier les articles 91 à 94 ;

Vu la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale ;

Vu les dispositions du titre VII, chapitres 1<sup>er</sup>, 3, 4, 7 à 10 du CIR 92 ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestre et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale ;

Vu l'ordonnance du 18 avril 2002 modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu les articles 7 à 9 de la Loi-programme du 20 juillet 2006 (MB 28/07/2006) portant le délai de réclamation contre une imposition communale à six mois ;

Vu l'article 74 du Code des Taxes assimilées aux Impôts sur les Revenus qui interdit aux communes d'établir, sous quelque forme que ce soit, des impositions sur les jeux et paris visés au Titre III de ce code mais leur permet d'établir une taxe frappant les agences de paris aux courses de chevaux autorisées par application de l'article 66 du même code ; les agences de paris aux courses de chevaux autorisées par l'application de l'article 66, au sens de l'article 74 précité, étant uniquement les agences acceptant des paris sur les courses de chevaux courues à l'étranger ;

Vu l'article 74 du Code des Taxes assimilées aux impôts sur les revenus qui limite par agence la taxe à percevoir par les communes à 62 € par mois ou fraction de mois d'exploitation;

Vu sa délibération du 20 octobre 2004 votant le renouvellement du règlement relatif à la taxe sur les agences et succursales d'agences de paris aux courses de chevaux pour les exercices 2005 à 2009 ;

Vu la situation financière de la commune ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

ARRETE : par appel nominal, à l'unanimité

#### TAXE SUR LES AGENCES ET SUCCURSALES D'AGENCES DE PARIS AUX COURSES DE CHEVAUX – Exercices 2010 à 2014 – Renouvellement

##### **Article 1**

Il est établi, pour les exercices 2010 à 2014, une taxe annuelle sur les agences et sur les succursales d'agences de paris aux courses de chevaux établies sur le territoire de la commune de Schaerbeek.

##### **Article 2**

La taxe est due annuellement, à compter du 1<sup>er</sup> janvier. Elle est fixée à 744 € par siège imposable, aucune distinction n'étant faite entre agence et succursale.

Toutefois, l'imposition sera établie à raison de 62 € par mois ou fraction de mois d'exploitation, pour toute officine ouverte ou supprimée dans le courant d'un exercice.

### **Article 3**

La taxe est due par l'exploitant de l'agence ou de la succursale. Si l'agence ou la succursale est tenue pour le compte d'un tiers ou par un gérant ou un autre préposé, le commettant est seul considéré comme exploitant pour l'application de la taxe.

### **Article 4**

Afin de lever la taxe annuelle, l'administration fait parvenir au redevable un formulaire de déclaration que celui-ci est tenu de renvoyer, dûment complété, daté et signé, dans les délais fixés par l'autorité communale.

Le redevable qui n'a pas reçu de formulaire de déclaration est tenu de déclarer spontanément à l'administration les éléments nécessaires à la taxation, au plus tard le 31 décembre de l'exercice d'imposition.

La déclaration vaut jusqu'à révocation.

A défaut de déclaration ou en cas de déclaration incorrecte, incomplète ou imprécise, la taxe est enrôlée d'office, majorée d'un montant égal au droit initialement dû ou estimé comme tel.

Le redevable est tenu de faciliter le contrôle éventuel de sa déclaration, notamment en fournissant tous documents et renseignements qui lui seraient réclamés à cet effet.

### **Article 5**

La présente taxe est perçue par voie de rôle. Les rôles de la taxe sont arrêtés et rendus exécutoires par le Collège des Bourgmestre et Echevins au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice d'imposition.

### **Article 6**

La taxe est payable dans les deux mois de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. A défaut de paiement dans ce délai, les sommes dues sont productives au profit de l'administration, de l'intérêt de retard calculé d'après les règles fixées par l'article 414 du Code des Impôts sur les Revenus de 1992.

### **Article 7**

La taxe est recouvrée par le Receveur communal conformément aux règles établies pour la perception des impôts au profit de l'Etat.

### **Article 8**

Le redevable peut introduire une réclamation auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins qui agit en tant qu'autorité administrative. A peine de nullité, cette réclamation doit être introduite par écrit. Elle doit être datée et signée par le réclamant ou par son représentant et mentionne les nom, qualité, adresse ou siège du redevable à charge duquel l'imposition est établie, l'objet de la réclamation et un exposé des faits et moyens.

Les réclamations doivent être introduites sous peine de déchéance, dans un délai de six mois, à partir de la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle.

### **Article 9**

La présente délibération entre en vigueur le 1er janvier 2010.

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 170, § 4 van de Grondwet;

Gelet op de nieuwe gemeentewet, in het bijzonder artikel 117, alinea 1 en artikel 118, alinea 1;

Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen;

Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, in het bijzonder de artikels 91 tot 94;

Gelet op de wet van 23 maart 1999 betreffende de gerechtelijke regeling op gebied van fiscaliteit;

Gelet op de beschikkingen van titel VII, hoofdstukken 1, 3, 4, 7 tot 10 van het WIB 92;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de Gouverneur of voor het College van Burgemeester en Schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting;

Gelet op de ordonnantie van 18 april 2002 wijzigend de ordonnantie van 14 mei 1998 betreffende de regeling van administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de artikelen 7 tot en met 9 van de Programmawet van 20 juli 2006 (BS 28/07/2006) waarbij de bezwaartermijn inzake een gemeentebelasting op zes maanden wordt gebracht;

Gelet op artikel 74 van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen welke verbiedt de gemeenten, onder welke vorm ook, belastingen te heffen op de spelen en de weddenschappen bedoeld in titel III van dit wetboek maar hun wel toelaat een belasting heffen op de agentschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen in het kader van artikel 66 van datzelfde wetboek; de agentschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen toegelaten volgens artikel 66, in de zin van het voornoemde artikel 74, verwijst enkel naar de agentschappen of agentschapfilialen die weddenschappen aannemen van paardenwedrennen die in het buitenland plaatsvinden;

Gelet op het artikel 74 van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen waarbij de te heffen belasting door de Gemeenten per agentschap wordt beperkt tot 62 € per maand of gedeelte van maand van uitbating;

Gelet op zijn beraadslaging van 20 oktober 2004 houdende hernieuwing van het reglement betreffende de belasting op de bookmakerskantoren en hun filialen voor weddenschappen op paardenrennen, voor de dienstjaren 2005 tot 2009;

Gelet op de financiële toestand van de gemeente;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

**BELASTING OP DE BOOKMAKERSKANTOREN EN HUN FILIALEN VOOR  
WEDDENSCHAPPEN OP PAARDENRENNEN  
Dienstjaren 2010 tot 2014 – HERNIEUWING**

**Artikel 1**

Voor de dienstjaren 2010 tot 2014, wordt een jaarlijkse belasting geheven op de bookmakerskantoren en hun filialen voor de weddenschappen op paardenrennen gelegen op het grondgebied van de gemeente Schaarbeek.

**Artikel 2**

De belasting is jaarlijks verschuldigd per 1 januari. De belasting is vastgesteld op € 744 per jaar per belastbare zetel, geen onderscheid wordt gemaakt tussen bookmakerskantoor en filiaal.

Nochtans, de belasting zal worden vastgesteld naar rato van € 62 per maand of gedeelte van maand van uitbating, voor ieder exploitatiezetel geopend of afgeschaft in de loop van een dienstjaar.

**Artikel 3**

De belasting is verschuldigd door de uitbater van het agentschap of het filiaal. Zo het agentschap of het filiaal uitgebaat wordt voor rekening van een derde door een beheerder of een andere aangestelde, wordt enkel de opdrachtgever zelf beschouwd als uitbater voor de toepassing van de belasting.

**Artikel 4**

Teneinde de jaarlijkse belasting te kunnen heffen, zal het Gemeentebestuur de belastingplichtige een aangifte toesturen welke deze dient terug te zenden, ingevuld, gedateerd en getekend, voor de vermelde vervaldag.

De belastingplichtige die geen aangifte heeft ontvangen dient er één spontaan aan te vragen en dit vóór 31 december van het dienstjaar voor welke de belasting is verschuldigd.

De aangifte blijft geldig tot herroeping.

Bij gebrek aan aangifte of bij een onjuiste, onvolledige of onduidelijke aangifte zal de aanslag van ambtshalve worden gevestigd vermeerderd met hetzelfde bedrag van de verschuldigde belasting of als zodanig geacht.

De belastingplichtige dient de eventuele controle van zijn aangifte te vergemakkelijken, ondermeer door het verstrekken van alle documenten en inlichtingen die met dit doel aan hem worden gevraagd.

**Artikel 5**

De onderhavige belasting wordt geïnd per kohier. De kohieren worden door het College van Burgemeester en Schepenen opgemaakt en uiterlijk op 30 juni van het jaar volgend op het aanslagjaar afgesloten en uitvoerbaar verklaard.

### **Artikel 6**

De belasting is te betalen binnen de twee maanden na verzending van het aanslagbiljet.

Bij gebreke van betaling binnen de vastgestelde termijn zullen bij de verschuldigde sommen, ten voordele van het gemeentebestuur, verwijlrenten worden gevorderd, berekend volgens de bepalingen vastgelegd in artikel 414 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen voor 1992.

### **Artikel 7**

De belasting is door de Gemeenteontvanger ingevorderd volgens de regels vastgesteld voor het innen van belastingen ten voordele van de Staat.

### **Artikel 8**

De belastingplichtige kan een bezwaar indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen die als bestuursoverheid handelt. Om de ongeldigheid te vermijden, moet het bezwaarschrift schriftelijk ingediend worden bij het College van Burgemeester en Schepenen. Het bezwaar moet gedagtekend en ondertekend zijn door de eiser of zijn vertegenwoordiger, met vermelding van naam, hoedanigheid, adres of de zetel van de belastingplichtige waarvoor de belasting is vastgesteld, alsook het onderwerp van het bezwaar, het verslag van de feiten en de middelen. De bezwaren moeten ingediend worden, op straffe van nietigheid, binnen de termijn van zes maanden vanaf de datum van de verzending van het aanslagbiljet.

### **Artikel 9**

Dit reglement treedt in voege op 1 januari 2010.

## **SP 5.- Taxe sur les établissements qui mettent des appareils de télécommunication à la disposition du public contre paiement - Exercices 2010 à 2012 - Modification - -- Belasting op het ter beschikking stellen van telecommunicatieapparatuur tegen een vergoeding - Dienstjaren 2010 tot 2012 - Wijziging**

**Mme Bouarfa intervient et dépose 3 amendements.**

**M. Köksal et Mme Durant interviennent.**

### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 23 voix contre 7 et 4 abstentions --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 23 stemmen tegen 7 en 4 onthoudingen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 170, § 4 de la Constitution ;

Vu la nouvelle loi communale, notamment les articles 117, alinéa 1<sup>er</sup> et 118, alinéa 1<sup>er</sup> ;

Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales ;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, en particulier les articles 91 à 94 ;

Vu la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale ;

Vu les dispositions du titre VII, chapitres 1<sup>er</sup>, 3, 4, 7 à 10 du CIR 92 ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestre et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale ;

Vu l'ordonnance du 18 avril 2002 modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu sa délibération du 19 décembre 2007 instaurant le règlement-taxe sur les établissements qui mettent des appareils de télécommunication à la disposition du public contre paiement pour un terme de cinq ans, expirant le 31 décembre 2012 ;

Vu la situation financière de la commune ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

ARRETE : par appel nominal, par 23 voix contre 7 et 4 abstentions



## TAXE SUR LES ETABLISSEMENTS QUI METTENT DES APPAREILS DE TELECOMMUNICATION A LA DISPOSITION DU PUBLIC CONTRE PAIEMENT

### Exercices 2010 à 2012 – Modification

#### **Article 1**

Il est établi pour les exercices 2010 à 2012 une taxe d'ouverture ainsi qu'une taxe annuelle sur les établissements situés sur le territoire de la commune de Schaerbeek qui mettent des appareils de télécommunication, à la disposition du public, contre paiement.

#### **Article 2**

Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par appareil de télécommunication, tout appareil permettant la transmission, l'émission ou la réception de signes, signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de données de toute nature, par fil, radioélectricité, signalisation optique ou autre système électromagnétique. (c'est-à-dire : Téléphone, fax, modem, vidéoconférence, etc)

#### **Article 3**

La taxe d'ouverture et la taxe annuelle sont dues solidairement et de façon indivisible par l'exploitant et le propriétaire du fonds de commerce.

#### **Article 4**

La taxe d'ouverture est fixée à € 9.000. Elle est due à chaque ouverture d'une nouvelle activité commerciale d'un établissement mettant des appareils de télécommunication à la disposition du public contre paiement. Chaque modification d'exploitant est équivalente à une nouvelle activité commerciale. La taxe d'ouverture est une taxe unique.

#### **Article 5**

La taxe annuelle est fixée à € 1.800 par établissement. Elle débute l'année qui suit celle de la déduction de la taxe d'ouverture ou à défaut à partir de la mise en application du présent règlement-taxe.

#### **Article 6**

La taxe annuelle et la taxe d'ouverture sont dues pour l'année entière à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice d'imposition, quelle que soit la date de début de l'exploitation ou de la cessation de l'activité économique ou de la modification de l'exploitant pendant l'exercice d'imposition.

Il n'est accordé aucune remise ou restitution pour quelque cause que ce soit.

#### **Article 7**

En cas de fermeture administrative temporaire ou définitive de l'établissement à titre de sanction par le Collège des Bourgmestre et Echevins, en application de l'article 119bis de la Nouvelle loi Communale, les redevables ne pourront prétendre à aucune indemnité.

#### **Article 8**

Les établissements qui mettent moins de 5 appareils de télécommunication à la disposition du public contre paiement sont exemptés de la taxe annuelle pour autant que la situation reste identique.

#### **Article 9**

Sont exonérés de la taxe, les établissements qui assurent le service universel tel que défini dans l'article 84 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et qui peuvent justifier de la qualité d'opérateurs tenus ou autorisés au sens de la même loi du 21 mars 1991.

#### **Article 10**

Afin de lever la taxe annuelle et la taxe d'ouverture, l'administration fait parvenir au redevable un formulaire de déclaration que celui-ci est tenu de renvoyer, dûment complété, daté et signé, dans les délais fixés par l'autorité communale.

Le redevable qui n'a pas reçu de formulaire de déclaration est tenu de déclarer spontanément à l'administration les éléments nécessaires à la taxation, au plus tard dans le mois de l'ouverture en ce qui concerne la taxe d'ouverture et au plus tard le 31 décembre de l'exercice d'imposition en ce qui concerne la taxe annuelle.

La déclaration vaut jusqu'à révocation.

A défaut de déclaration ou en cas de déclaration incorrecte, incomplète ou imprécise, la taxe est enrôlée d'office, majorée d'un montant égal au droit initialement dû ou estimé comme tel.

Le redevable est tenu de faciliter le contrôle éventuel de sa déclaration, notamment en fournissant tous documents et renseignements qui lui seraient réclamés à cet effet.

### **Article 11**

La présente taxe est perçue par voie de rôle. Les rôles de la taxe sont arrêtés et rendus exécutoires par le Collège des Bourgmestre et Echevins au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice d'imposition.

### **Article 12**

La taxe est payable dans les deux mois de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. A défaut de paiement dans ce délai, les sommes dues sont productives au profit de l'administration, de l'intérêt de retard calculé d'après les règles fixées par l'article 414 du Code des Impôts sur les revenus de 1992.

### **Article 13**

La taxe est recouvrée par le Receveur communal conformément aux règles établies pour la perception des impôts au profit de l'Etat.

### **Article 14**

Le redevable peut introduire une réclamation auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins qui agit en tant qu'autorité administrative. A peine de nullité, cette réclamation doit être introduite par écrit. Elle doit être datée et signée par le réclamant ou par son représentant et mentionne les nom, qualité, adresse ou siège du redevable à charge duquel l'imposition est établie, l'objet de la réclamation et un exposé des faits et moyens.

Les réclamations doivent être introduites sous peine de déchéance, dans un délai de six mois, à partir de la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle.

### **Article 15**

La présente délibération abroge et remplace, au 1<sup>er</sup> janvier 2010, la délibération du 19 décembre 2007 citée en préambule.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 170, § 4 van de Grondwet;

Gelet op de nieuwe gemeentewet, in het bijzonder artikel 117, alinea 1 en artikel 118, alinea 1;

Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen;

Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, in het bijzonder de artikels 91 tot 94;

Gelet op de wet van 23 maart 1999 betreffende de gerechtelijke regeling op gebied van fiscaliteit;

Gelet op de beschikkingen van titel VII, hoofdstukken 1, 3, 4, 7 tot 10 van het WIB 92;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de Gouverneur of voor het College van Burgemeester en Schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting;

Gelet op de ordonnantie van 18 april 2002 wijzigend de ordonnantie van 14 mei 1998 betreffende de regeling van administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op zijn raadsbesluit van 19 december 2007, invoerend het belastingreglement op het ter beschikking stellen van telecommunicatieapparatuur tegen een vergoeding voor een termijn van 5 jaar vervallend op 31 december 2012;

Gelet op de financiële toestand van de gemeente;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 23 stemmen tegen 7 en 4 onthoudingen

#### BELASTING OP HET TER BESCHIKKING STELLEN VAN TELECOMMUNICATIEAPPARATUUR TEGEN EEN VERGOEDING

#### Dienstjaren 2010 tot 2012 – Wijziging

### **Artikel 1**

Voor de dienstjaren 2010 tot 2012, wordt een openingsbelasting alsook een jaarlijkse belasting geheven op de vestigingen gelegen op het grondgebied van de gemeente Schaarbeek die tegen betaling, telecommunicatieapparatuur ter beschikking stellen van het publiek.

### **Artikel 2**

Voor de toepassing van onderhavig reglement, moet er onder telecommunicatieapparatuur worden verstaan, elk toestel dat overdracht toelaat, het uitzenden of ontvangen van tekens, signalen, geschriften, beelden, geluiden of andere gegevens van welke aard ook, per draad, radiogolven, optische signalisatie en andere elektromagnetische systemen (t.t.z.: telefoon, fax, modem, video, etc...).

### **Artikel 3**

De openingsbelasting en de jaarlijkse belasting zijn solidair verschuldigd en op een niet deelbare manier door de uitbater en de eigenaar van het handelsfonds.

### **Artikel 4**

De openingsbelasting is vastgesteld op € 9.000. Zij is verschuldigd bij iedere opening van een nieuwe commerciële activiteit die telecommunicatieapparatuur tegen een vergoeding ter beschikking stelt van het publiek. Iedere wijziging van uitbater is equivalent aan een nieuwe commerciële activiteit. De openingsbelasting is een éénmalige belasting.

### **Artikel 5**

De jaarlijkse belasting is vastgesteld op € 1.800 per vestiging. Zij treedt in voege vanaf het jaar volgend op het verschuldigd zijn van de openingsbelasting of bij gebrek hieraan vanaf het in werking treden van onderhavig belastingreglement.

### **Artikel 6**

De jaarlijkse belasting en de openingsbelasting zijn verschuldigd voor het hele jaar, beginnend op 1 januari van het dienstjaar, welke ook de datum weze van aanvang of stopzetting van de commerciële activiteit of de wijziging van uitbater tijdens het aanslagjaar.

Er wordt geen enkele terugbetaling of vergoeding toegestaan wat ook de reden is.

### **Artikel 7**

In geval van een tijdelijke of definitieve administratieve sluiting van de vestiging, door een sanctie genomen door het College van Burgemeester en Schepenen, zullen de uitbaters in toepassing van artikel 119bis van de Nieuwe Gemeentewet op geen enkele schadeloosstelling aanspraak kunnen maken.

### **Artikel 8**

Vestigingen die maximaal 5 telecommunicatietoestellen ter beschikking stellen voor het publiek worden vrijgesteld van betaling van de jaarlijkse belasting, voor zover deze situatie onveranderd blijft.

### **Artikel 9**

Zijn vrijgesteld van de belasting, de vestigingen die universele diensten verzekeren, zoals bepaald in artikel 84 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en die de hoedanigheid van verplichte of toegestane operator kunnen rechtvaardigen in naleving van diezelfde wet van 21 maart 1991.

### **Artikel 10**

Teneinde de jaarlijkse belasting en de openingsbelasting te kunnen heffen, zal het Gemeentebestuur de belastingplichtige een aangifte toesturen welke dient terug te zenden, ingevuld, gedateerd en getekend, voor de vermelde vervaldag.

De belastingplichtige welke geen aangifte hebben ontvangen dienen er één spontaan aan te vragen en dit vóór 31 december van het dienstjaar voor welke de belasting is verschuldigd wat betreft de jaarlijkse belasting.

De aangifte blijft geldig tot herroeping.

Bij gebrek aan aangifte of bij een onjuiste, onvolledige of onduidelijke aangifte zal de aanslag van ambtshalve worden gevestigd vermeerderd met hetzelfde bedrag van de verschuldigde belasting of als zodanig geacht.

De belastingplichtige dient de eventuele contrôle van zijn aangifte te vergemakkelijken, ondermeer door het verstrekken van alle documenten en inlichtingen welke met dat doel aan hem worden gevraagd.

### **Artikel 11**

De onderhavige belasting wordt geïnd per kohier. De kohieren worden door het College van Burgemeester en Schepenen opgemaakt en uiterlijk op 30 juni van het jaar volgend op het aanslagjaar afgesloten en uitvoerbaar verklaard.

### **Artikel 12**

De belasting is te betalen binnen de twee maanden na verzending van het aanslagbiljet.

Bij gebrek van betaling binnen de vastgestelde termijn zullen bij de verschuldigde sommen, ten voordele van het gemeentebestuur, verwijlinteressen worden gevorderd, berekend volgens de bepalingen vastgelegd in artikel 414 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen voor 1992.

### **Artikel 13**

De belasting is door de Gemeenteontvanger ingevorderd volgens de regels vastgesteld voor het innen van belastingen ten voordele van de Staat.

### **Artikel 14**

De belastingplichtige kan een bezwaar indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen die als bestuursoverheid handelt. Om de ongedigtheid te vermijden, moet het bezwaarschrift schriftelijk ingediend worden bij het College van Burgemeester en

Schepenen. Het bezwaar moet gedagtekend en ondertekend zijn door de eiser of zijn vertegenwoordiger, met vermelding van naam, hoedanigheid, adres of de zetel van de belastingplichtige waarvoor de belasting is vastgesteld, alsook het onderwerp van het bezwaar, het verslag van de feiten en de middelen.

De bezwaren moeten ingediend worden, op straffe van verval, binnen de termijn van zes maanden vanaf de datum van de verzending van het aanslagbiljet.

**Artikel 15**

Dit onderhavige raadsbesluit vervangt en herroept, op 1 januari 2010, het raadsbesluit van 19 december 2007 vermeld in de inleiding.

\* \* \*

**Mme Chan entre en séance -- Mevr. Chan treedt ter vergadering.**

\* \* \*

**EQUIPEMENT -- UTRUSTING**

**Budget -- Begroting**

**SP 6.- Budget communal 2008 - Services ordinaire et  
extraordinaire - Modifications budgétaires de  
clôture -- Gemeentelijke begroting 2008 -  
Gewone- en Buitengewone diensten -  
Begrotingswijziging ter afsluiting  
(voir annexes - zie bijlage)**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 33 voix contre 1 -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 33 stemmen tegen 1

**Contrôle -- Controle**

**SP 7.- C.P.A.S. - Compte de l'exercice 2007 - Approbation --  
Ocmw - Rekeningen van het dienstjaar 207 -  
Goedkeuring**

**Ce point est retiré de l'ordre du jour -- Dit punt wordt aan de agenda onttrokken**

**SP 8.- Fabrique d'église Sainte Suzanne - Budget 2010 - Avis  
favorable -- Kerkfabriek Sint Suzanna -  
Begroting 2010 - Gunstig advies**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004 ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu le budget de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Suzanne;

Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
136.774,01 €	136.774,01 €	0

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par cette administration fabricienne;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité d'aviser favorablement le budget de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Suzanne tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique..

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensden ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begroting van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Suzanna;

Overwegende dat dit document als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
136.774,01 €	136.774,01 €	0

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de Kerkfabriek gevraagd wordt ;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen een gunstig advies te verlenen aan de begroting van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Suzanna zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek

### **SP 9.- Fabrique d'église Sainte Thérèse d'Avilla - Budget 2010 - Avis favorable ==- Kerkfabriek Sint Theresia van Avilla- Begroting 2010 - Gunstig advies**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004 ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu le budget de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Thérèse d'Avila;

Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
146.667,82 €	146.667,82 €	0

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par cette administration fabriçienne;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité  
d'aviser favorablement le budget de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Thérèse d'Avila tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique..

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begroting van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Theresia van Avila;

Overwegende dat dit document als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
146.667,82 €	146.667,82 €	0

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de Kerkfabriek gevraagd wordt ;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen een gunstig advies te verlenen aan de begroting van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Theresia van Avila zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek

### **SP 10.- Fabrique d'église de l'Epiphanie - Modification budgétaire 2009 - Avis favorable ==- Kerkfabriek van de Epifanie - Budgettaire wijziging 2009 - Gunstig advies**

#### DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004.

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu la modification budgétaire pour l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise de l'Epiphanie

Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration fabriçienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
57.655,52 €	57.655,52€	0

Attendu que ces modifications budgétaires ont pour but d'adapter les prévisions initiales à l'évolution des dépenses enregistrées en cours d'exercice.

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par cette administration fabriçienne,

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité  
d'aviser favorablement la délibération du Conseil de Fabrique d'Eglise de  
l'Epiphanie apportant un certain nombre de modifications à son budget pour  
l'exercice 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809  
betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen  
krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse  
bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;

Gelet op de begrotingswijziging over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek  
van de Epifanie

Gelet op dit document door het kerkbestuur als volgt vastgesteld werd :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
57.655,52 €	57.655,52 €	0

Overwegende dat deze wijzigingen als doel hebben de oorspronkelijke  
vooruitzichten aan te passen aan de evolutie van de uitgaven gedaan gedurende  
het dienstjaar.

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de  
Kerkfabriek gevraagd wordt;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
een gunstig advies te verlenen aan de beraadslaging van de Kerkraad van de  
Epifanie waarbij deze een aantal wijzigingen toebrengt aan zijn begroting voor het  
dienstjaar 2009.

### **SP 11.- Fabrique d'église Sainte Alice - Modification budgétaire 2009 - Avis favorable ==- Kerkfabriek Sint Aleydis - Budgettaire wijziging 2009 - Gunstig advies**

#### DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les  
fabriques d'églises, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de  
Bruxelles-Capitale du 19 février 2004.

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la  
loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux  
régions et communautés ;

Vu la modification budgétaire pour l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise  
Sainte Alice

Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration  
fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
57.060,21 €	57.060,21 €	0

Attendu que ces modifications budgétaires ont pour but d'adapter les  
prévisions initiales à l'évolution des dépenses enregistrées en cours d'exercice.

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par cette  
administration fabricienne,

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité  
d'aviser favorablement la délibération du Conseil de Fabrique d'Eglise Sainte Alice  
apportant un certain nombre de modifications à son budget pour l'exercice 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809  
betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen  
krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse  
bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;

Gelet op de begrotingswijziging over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek  
van de Heilige Aleydis

Gelet op dit document door het kerkbestuur als volgt vastgesteld werd :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
57.060,21 €	57.060,21 €	0

Overwegende dat deze wijzigingen als doel hebben de oorspronkelijke  
vooruitzichten aan te passen aan de evolutie van de uitgaven gedaan gedurende  
het dienstjaar.

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de  
Kerkfabriek gevraagd wordt;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
een gunstig advies te verlenen aan de beraadslaging van de Kerkraad van de  
Heilige Aleydis waarbij deze een aantal wijzigingen toebrengt aan zijn begroting  
voor het dienstjaar 2009.

### **SP 12.- Fabrique d'église Saint Albert - Modification budgétaire 2009 - Avis favorable ==- Kerkfabriek Sint Albertus - Budgettaire wijziging 2009 - Gunstig advies**

#### DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les  
fabriques d'églises, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de  
Bruxelles-Capitale du 19 février 2004.

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la  
loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux  
régions et communautés ;

Vu la modification budgétaire pour l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise  
Saint Albert

Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration  
fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
92.353,48 €	92.353,48 €	0

Attendu que ces modifications budgétaires ont pour but d'adapter les  
prévisions initiales à l'évolution des dépenses enregistrées en cours d'exercice.

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par cette  
administration fabricienne,



DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité  
d'aviser favorablement la délibération du Conseil de Fabrique d'Eglise Saint Albert  
apportant un certain nombre de modifications à son budget pour l'exercice 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809  
betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen  
krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse  
bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;

Gelet op de begrotingswijziging over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek  
van de Heilige Albertus

Gelet op dit document door het kerkbestuur als volgt vastgesteld werd :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
92.353,48 €	92.353,48 €	0

Overwegende dat deze wijzigingen als doel hebben de oorspronkelijke  
vooruitzichten aan te passen aan de evolutie van de uitgaven gedaan gedurende  
het dienstjaar.

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de  
Kerkfabriek Heilige Albertus gevraagd wordt;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
een gunstig advies te verlenen aan de beraadslaging van de Kerkraad van de  
Heilige Albertus waarbij deze een aantal wijzigingen toebrengt aan zijn begroting  
voor het dienstjaar 2009.

### **SP 13.- ASBL Pater Baudry - Comptes 2008 - Prendre acte == Vzw Pater Baudry - Rekeningen 2008 - Akteneming (voir annexes - zie bijlage)**

**M. Van Gorp intervient**

**Mme la Bourgmestre ff répond.**

#### DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi  
de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le  
règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les  
procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à  
1.500 € ;

Considérant que les comptes de l'Asbl "Pater Baudry" affichent un résultat  
positif de 13.783,49€ pour l'exercice 2008 et un montant en banque au 31/12/2008  
de 23.077,06€ ;

Considérant que du subside communal au montant de 15.000€ inscrit à  
l'article 834/332SS02/77 du budget 2008, il a été versé la totalité en date du  
10/12/2008 ;

Considérant que ce montant figure à l'article : "Subsides" des recettes 2008  
de l'Asbl ;

Vu la décision du 22 septembre 2009 par laquelle le Collège prend acte du  
résultat positif de 13.783,49€ pour l'exercice 2008 et du montant en banque au  
31/12/2008 de 23.077,06 € de l'Asbl.

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité  
Des comptes 2008 de l'Asbl "Pater Baudry", déposés au dossier, qui affichent un bénéfice de 13.783,49 € pour l'exercice et un montant en banque au 31/12/2008 de 23.077,06 €.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en besluit om de verplichting van het verantwoord van het gebruik van een gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigden van een subsidie gelijk of hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Pater Baudry" een positief saldo van 13.783,49€ voor het dienstjaar 2008 en een bedrag in bank op 31/12/2008 van 23.077,06€ vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 15.000€ ingeschreven op het artikel 778/332BG02/71 van de begroting 2008, het geheel betaald werd in datum van 10/12/2008;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: "Subsidies", inkomsten 2008 van de VZW, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 22 september 2009 waar het College akte neemt van het positief saldo van 13.783,49€ voor het dienstjaar 2008 en van het bedrag in bank op 31/12/2008 van 23.077,06€ van de VZW.

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
Van de rekeningen van de VZW "Pater Baudry", bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 13.783,49 € voor het dienstjaar 2008 en een bedrag in bank op 31/12/2008 van 23.077,06 € vertonen.

### **SP 14.- ASBL Patrimoine de Schaerbeek - Comptes 2007 et 2008 - Prendre acte ==- Vzw Schaarbeeks Patrimonium - Rekeningen 2007 en 2008 - Akteneming**

(voir annexes - zie bijlage)

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Considérant que les comptes de l'Asbl "Patrimoine de Schaerbeek" affichent un résultat positif de 8.466,54€ pour l'exercice 2007 ; un résultat négatif de - 763,89€ pour l'exercice 2008 et que le résultat cumulé atteint 22.106,59€ ;

Considérant que du subsidie communal au montant de 5000€ inscrit à l'article 778/332BG02/71 du budget 2007, il a été versé la totalité en date du 30/08/2007 ;

Considérant que ce montant figure à l'article : " Schaerbeek " des recettes 2007 de l'Asbl ;

Considérant que le subsidie communal au montant de 5000€ inscrit à l'article 778/332BG02/71 du budget 2008 n'a pas été versé, ce montant ne figure pas dans les comptes de l'Asbl ;

Vu la décision du 22 septembre 2009 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 8.466,54€ pour l'exercice 2007 ; du résultat négatif de -763,89€ pour l'exercice 2008 et du résultat cumulé de 22.106,59€ de l'Asbl.

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

1. Des comptes 2007 de l'Asbl "PatriS", déposés au dossier, qui affichent un bénéfice de 8.466,54€ pour l'exercice ;
2. Des comptes 2008 de l'Asbl "PatriS", déposés au dossier, qui affichent une perte de - 769,89€ pour l'exercice et un résultat cumulé de 22.106,59€

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en besluit om de verplichting van het verantwoorden van het gebruik van een gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigen van een subsidie gelijk of hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Patrimoine de Schaerbeek" een positief saldo van 8.466,54€ voor het dienstjaar 2007; een negatief saldo van -763,89€ voor het dienstjaar 2008 en een cumulatiewinst ten bedragen van 22.106,59€ vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 5.000€, ingeschreven op het artikel 778/332BG02/71 van de begroting 2007, het geheel betaald werd in datum van 30/08/2007;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: "Schaerbeek", inkomsten 2007 van de VZW, voorkomt;

Overwegende dat de gemeentesubsidie ten bedragen van 5.000€, ingeschreven op het artikel 778/332BG02/71 van de begroting 2008, niet betaald werd, dit bedrag komt niet in de rekeningen van de VZW voor;

Gelet op de beslissing van 22 september 2009 waar het College akte neemt van het positief saldo van 8.466,54€ voor het dienstjaar 2007; van het negatief saldo van -763,89€ voor het dienstjaar 2008 en van de cumulatiewinst ten bedragen van 22.106,59€ van de VZW "Patrimoine de Schaerbeek";

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Van de rekeningen van de VZW "PatriS", bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 8.466,54€ vertonen voor het dienstjaar 2007.
2. van de rekeningen van de VZW "PatriS", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -763,89€ vertonen voor het dienstjaar 2008 en een cumulatiewinst ten bedragen van 22.106,59€

### **SP 15.- ASBL Centre Culturel de Schaerbeek - Comptes 2008 - Prendre acte ==- Vzw Cultureel Centrum van Schaerbeek - Rekeningen 2008 - Akteneming (voir annexes - zie bijlage)**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 €;

Considérant que les comptes de l'Asbl "Centre Culturel de Schaerbeek" affichent un résultat négatif de -10.432,52€ pour l'exercice 2008 et un résultat cumulé de 17.549,66€;

Considérant que du subside communal au montant de 10.000€ inscrit à l'article 762/332SS02/75 du budget 2008, il a été versé la totalité en date du 11/02/2009 ;

Considérant que ce montant figure à l'article : "Subsides Administration communale de Schaerbeek" des recettes 2008 de l'Asbl ;

Vu la décision du 22 septembre 2009 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif de -10.432,52€ pour l'exercice 2008 et du résultat cumulé de 17.549,66€ de l'Asbl.

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

Des comptes 2008 de l'Asbl "Centre Culturel de Schaerbeek", déposés au dossier, qui affichent une perte de -10.432,52€ pour l'exercice et un résultat cumulé de 17.549,66€

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en besluit om de verplichting van het verantwoorden van het gebruik van een gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigden van een subsidie gelijk of hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Centre Culturel de Schaerbeek" een negatief saldo van -10.432,52€ voor het dienstjaar 2008 en een cumulatiewinst ten bedragen van 17.549,66€ vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 10.000€, ingeschreven op het artikel 762/332SS02/75 van de begroting 2008, het geheel betaald werd in datum van 11/02/2009;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: "Gemeentelijk toelage van Schaerbeek", inkomsten 2008 van de VZW, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 22 september 2009 waar het College akte neemt van het negatief saldo van -10.432,52€ voor het dienstjaar 2008 en van de cumulatiewinst ten bedragen van 17.549,66€ van de VZW.

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
Van de rekeningen van de VZW "Centre Culturel de Schaerbeek", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -10.432,52€ voor het dienstjaar 2008 en een cumulatiewinst ten bedragen van 17.549,66€ vertonen.

### **SP 16.- "Noël dans la Cité" - Subside à l'Orchestre de Chambre Royal de Wallonie - Organisation d'un concert -- 'Kerstmis in de Wijk' - Toelage aan het Orkest van de Koninklijke Kamer van Wallonië - Organisatie van een concert**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la Nouvelle Loi Communale et en particulier son article 117

Vu le Règlement sur la comptabilité communale

Vu la délibération du Conseil communal du 28 janvier 2009 adoptant le budget communal pour l'exercice 2009

Considérant qu'à l'article 790/332SS02/72 figure un montant de 500 € destiné à "Noël dans la Cité"

Considérant qu'un concert sera organisé par l'Orchestre de Chambre Royal de Wallonie en collaboration avec l'Echevinat de la Culture le 13 décembre 2009 en la Chapelle du Pensionnat de la Sainte Famille.

Considérant que dans le cadre de Noël dans la Cité, il conviendrait d'affecter une partie de ce subside soit de 250 € à l'Orchestre de Chambre Royal de Wallonie pour l'organisation de cet événement.

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité  
d'affecter un montant de 250 € du subsidie de 500 € inscrit à l'article  
790/332SS02/72 du budget 2009 "Noël dans la Cité" à l'Orchestre de Chambre  
Royal de Wallonie en vue d'organiser un concert.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in bijzonder zijn artikel 117

Gelet op het Wetboek van de Inkomstenbelastingen

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 28 januari 2009 die de gemeentelijke begroting voor 2009 aanvaardt;

Overwegende dat op artikel 790/332SS02/72 een bedrag van 500 € voorkomt, bestemd voor "Noël dans la Cité"

Overwegende dat een concert door het Koninklijke Orkest van Kamer van Wallonië in samenwerking met Schepenambt van de Cultuur op 13 december 2009 in de Kapel van de Kost school van de Heilige Familie zal georganiseerd worden.

Overwegende dat in het kader van "Noël dans la Cité", het nodig zou zijn om een deel van deze toelage ofwel 250 € toe te kennen aan de het Koninklijke Orkest van Kamer van Wallonië voor de organisatie van deze gebeurtenis.

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Het bedrag van 250 € van de toelage van 500 € ingeschreven op artikel 790/332SS0272 van de begroting 2009 "Noël dans la Cité" toe te kennen aan het Koninklijke Orkest van Kamer van Wallonië voor de organisatie van dit concert.

#### **Achats ==- Aankopen**

**SP 17.- Acquisition d'équipement - Ameublement pour la création du centre de technologie avancée à l'Institut Frans Fischer - Mode de passation et fixation des conditions du marché ==- Aankoop van uitrustingsmateriaal - Meubilering voor het creëren van het geavanceerd technologisch centrum in het Frans Fischer Instituut - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, et ses modifications ultérieures;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, et ses modifications ultérieures;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, et ses modifications ultérieures;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, et ses modifications ultérieures, notamment l'article 3, § 1;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité, et ses modifications ultérieures;

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 novembre 2008 octroyant une subvention d'un montant de maximum 450.000 € dans le cadre de la mise en œuvre du projet de centre de technologie avancée à l'institut Frans Fischer, intégré au programme Objectif 2013;

Vu la convention du 5 décembre 2008 conclue entre la Commune de Schaerbeek et la Région de Bruxelles-Capitale définissant les droits et obligations des parties pour la réalisation du projet ;

Considérant que les subsides portent sur l'achat d'équipements dans le secteur des sciences appliquées, centré notamment sur le pôle chimique ;

Vu l'arrêté du gouvernement de la Communauté française octroyant une subvention complémentaire de 243.686 € ;

Considérant que les achats acquis font l'objet de trois marchés distincts :

- matériel technique : 365.000 € (approuvé par le Conseil communal du 24 juin 2009) ;
- mobilier de laboratoire : 95.000 € (objet de la présente délibération) ;
- système de surveillance : 27.372 € (dossier encore à présenter).

Considérant que le Service Equipement a établi un cahier spécial des charges réf. SCHA/EQUIP/2009/034 pour le marché "Acquisition d'équipement - ameublement pour la création du Centre de technologie avancée à l'Institut Frans Fischer";

Considérant que ce marché est divisé en lots:

- Lot 1: Ameublement, estimé à 43.801,65 € hors TVA ou 53.000,00 €, 21% TVA comprise;
- Lot 2: Hottes, estimé à 33.057,85 € hors TVA ou 40.000,00 €, 21% TVA comprise;
- Lot 3: Armoires de rangement, estimé à 1.652,89 € hors TVA ou 2.000,00 €, 21% TVA comprise;

Considérant que, pour ce marché, l'estimation s'élève à 78.512,39 € hors TVA ou 95.000,00 €, 21% TVA comprise;

Considérant qu'il est donc proposé de passer le marché par appel d'offres général;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2009, article 735/744-EQ-51/14;

Considérant que le crédit sera financé par subsides; (50 % FEDER et 50 % Communauté Française)

DECIDÉ : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le cahier spécial des charges réf. SCHA/EQUIP/2009/034 et le montant estimé du marché ayant pour objet "Acquisition d'équipement ameublement pour la création du Centre de technologie avancée à l'Institut Frans Fischer", établis par le Service Equipement. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges pour les marchés publics. Le montant est estimé à 95.000,00 € TVA comprise. Le marché est divisé en lots :
  - Lot 1: Ameublement, estimé à 53.000,00 €, 21% TVA comprise;
  - Lot 2: Hottes, estimé à 40.000,00 €, 21% TVA comprise;
  - Lot 3: Armoires de rangement, estimé à 2.000,00 €, 21% TVA comprise;
2. De choisir l'appel d'offres général comme mode de passation du marché.
3. De financer cette dépense avec le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2009, article 735/744-EQ-51/14.
4. De financer cette dépense par subsides (50% FEDER et 50 % Communauté Française).

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 3, § 1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996, en latere wijzigingen;

Gelet op de beslissing van 6 november 2008 van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest waarbij een subsidie van maximum 450.000 € toegekend werd in het kader van de inwerkingstelling van het project voor het vooruitstrevende technologiecentrum in het Instituut F. Fischer, opgenomen in het programma Objectief 2013.

Gelet op de conventie van 5 december 2008 gesloten tussen de gemeente Schaarbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarbij de rechten en plichten van de partijen vastgesteld worden voor de realisatie van het project.

Overwegende dat de subsidies slaan op de aankoop van uitrustingen in de sector van de toegepast wetenschappen, in het bijzonder gericht op de chemische pool.

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschap waarbij een bijkomende subsidie van 243.686 € toegekend wordt.

Overwegende dat de aankopen van drie afzonderlijke markten worden verworven:

- technische uitrusting: 365.000 € (goedgekeurd door de Gemeenteraad van 24 juni 2009);
- laboratorium uitrusting: 95.000 € (doel van deze beraadslaging);
- bewakingsstelsel: 27.372 € (dossier nog steeds te voorstellen).

Overwegende dat in het kader van de opdracht met als voorwerp "Aankoop van uitrusting-meubilering voor het toekomstige technologiecentrum in het Instituut Frans Fischer" een bestek met nr. SCHA/EQUIP/2009/034 werd opgemaakt door Dienst Uitrusting;

Overwegende dat deze opdracht is opgedeeld in volgende percelen:

- Perceel 1: Meubilering, raming: 43.801,65 € excl. btw of 53.000,00 € incl. 21% btw;
- Perceel 2: Afzuigkasten, raming: 33.057,85 € excl. btw of 40.000,00 € incl. 21% btw;
- Perceel 3: Bergkastje, raming: 1.652,89 € excl. btw of 2.000,00 € incl. 21% btw;

Overwegende dat de uitgave voor de opdracht met als voorwerp "Aankoop van uitrusting-meubilering voor het toekomstige technologiecentrum in het Instituut Frans Fischer" wordt geraamd op 95.000,00 € incl. 21% btw;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de algemene offerteaanvraag;

Overwegende dat de uitgave voor deze overheidsopdracht voorzien is in het budget van 2009, op artikel 735/744-EQ-51/14 van de buitengewone dienst;

Overwegende dat de financiering gebeurt met subsidies (50% FEDER en 50 % Franse Gemeenschap);

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Goedkeuring wordt gehecht aan het bestek met nr. SCHA/EQUIP/2009/034 en de raming voor de opdracht met als voorwerp "Aankoop van uitrusting-meubilering voor het toekomstige technologiecentrum in het Instituut Frans Fischer", opgesteld door Dienst Uitrusting. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek en zoals opgenomen in de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor aannemingen van werken, leveringen en diensten. De kostenraming bedraagt 95.000,00 € incl. 21% btw.

De opdracht is opgedeeld in volgende percelen:

- Perceel 1: Meubilering, raming: 53.000,00 € incl. 21% btw;
- Perceel 2: Afzuigkasten, raming: 40.000,00 € incl. 21% btw;
- Perceel 3: Bergkastje, raming: 2.000,00 € incl. 21% btw;

2. Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de algemene offerteaanvraag.
3. De uitgave aan te rekenen op artikel 735/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting over 2009;
4. De kosten te financieren met subsidies (50 % FEDER en 50% Franse Gemeenschap)

**DEVELOPPEMENT STRATEGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE EN  
DUURZAME ONTWIKKELING**

**Contrat de Sécurité et de Prévention -- Veiligheid- en  
Preventiecontract**

**SP 18.- Programme de Prévention Urbaine 2009 - Convention  
entre l'ASBL "Transit" et la commune de  
Schaerbeek - Approbation -- Programma  
Stadspreventie 2009 - Overeenkomst tussen de  
vzw "Transit" en de gemeente Schaarbeek -  
Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Le centre d'accueil pour toxicomanes " Transit " est subventionné par l'Etat  
Fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale par l'intermédiaire de 10 communes  
bruxelloises dont celle de Schaerbeek ;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements  
contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant;

Vu la nécessité de reconduire chaque année la convention liant le Centre  
Transit et la Commune ;

Vu l'importance sociale que revêt la lutte contre la toxicomanie, notamment  
dans les quartiers défavorisés ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 2006 relatif aux plans stratégiques de  
sécurité et de prévention ;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 2007 déterminant les modalités d'octroi,  
d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière des villes et communes  
bénéficiaires d'un plan stratégique de sécurité et de prévention ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins du 22 septembre  
2009 ;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention 2009 entre la Commune et le Centre Transit.

**DE GEMEENTERAAD**

Het onthaalcentrum voor druggebruikers "Transit" wordt door de Federale  
Staat, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, door tussenkomst van 10 Brusselse  
Gemeenten waaronder Schaarbeek, gesubsidieerd;

Aangezien de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele  
verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Aangezien de nood om de overeenkomst met het Transit Centrum jaarlijks  
te hernieuwen;

Aangezien het sociale belang van de strijd tegen druggebruik, vooral in  
minderbegunstigde wijken;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet,

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 2006 betreffende de  
strategische veiligheids- en preventieplannen;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 2007 tot bepaling van de  
toekenning-, aanwending- en controlevoorwaarden van de financiële toelage van  
de steden en gemeenten die begunstigde zijn van een strategisch veiligheids- en  
preventieplannen,

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 22  
september 2009,

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De overeenkomst 2009 tussen de Gemeente en het Centrum "Transit" goed te  
keuren.



**SP 19.- Programme de Prévention Urbaine 2009 - Avenant à la convention entre la commune de Schaerbeek et les ASBL "Sport Schaerbeekois", "TRS" et "Espace P" - Approbation -- Programme Stadspreventie 2009 - Aanhangsel aan de overeenkomst tussen de gemeente Schaerbeek en de vzw's "Schaarbeekse Sporten", "TRS" en "Espace P" - Goedkeuring (voir annexes - zie bijlage)**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 33 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 33 stemmen en 1 onthouding

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'existence d'un Programme de Prévention Urbaine et de projets impliquant des conventions et avenants entre la Commune et des partenaires extérieurs ;

Vu la nécessité de reconduire chaque année ce type de convention et avenants;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté royal du 6 décembre 2007 relatif aux conventions Eurotops ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 septembre 2009 ;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit ;

DECIDE par appel nominal, par 33 voix et 1 abstention

D'approuver les avenants 2009 aux contrats entre la Commune d'une part et d'autre part, les asbl "Sport Schaerbeekois", "T.R.S" et "Espace P"

**DE GEMEENTERAAD**

Aangezien het bestaan van een Stedelijk Preventie Programma en projecten die overeenkomsten en aanhangsels tussen de Gemeente en externe instellingen verweekelt;

Gelet op de nood om zulke overeenkomsten en aanhangsels jaarlijks te hernieuwen;

Gelet op de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het koninklijke besluit van 6 december 2007 betreffende de overeenkomsten inzake Europese toppen;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 september 2009,

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met 33 stemmen en 1 onthouding

De aanhangsels aan de overeenkomsten tussen de Gemeente en de vzw's "Schaarbeekse Sport", "T.R.S" en "Espace P" goed te keuren.

**SP 20.- Contrat de quartier Jérusalem - Opération 5A - Espace public de proximité Vogler - Règlement d'ordre intérieur - Approbation -- Wijkcontract Jeruzalem - Operatie 5A - Openbare ruimte in de wijk Vogler - Reglement van huishoudelijke dienst - Goedkeuring (voir annexes - zie bijlage)**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 22.09.2009 approuvant le règlement d'ordre intérieur de l'Espace Vogler qui précise toute une série de modalités pratiques quant à l'occupation des locaux, situés rue Vogler, 38 à Schaerbeek

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

De marquer son accord sur le règlement d'ordre intérieur relatif à l'occupation de locaux dans l'Espace Vogler.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 22.09.2009 goedkeurend het huishoudelijk reglement voor de bezetting van de lokalen gelegen Voglerstraat, 38 te 1030 Schaerbeek

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Akkoord te gaan met het huishoudelijk reglement voor de bezetting van de lokalen gelegen Voglerstraat, 38

**SERVICES GENERAUX -=- ALGEMENE ZAKEN**

**Affaires juridiques -=- Juridische zaken**

**SP 21.- Aff. c/Etat belge - Arrêté royal du 12 juillet 2009 portant modification de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévue à l'art. 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative - Recours en annulation au Conseil d'Etat -=- Geding t/Belgische Staat - Koninklijk besluit van 12 juli 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis, voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken - In beroep gaan tot vernietiging bij de Raad van State**

**Mme Vriamont, MM. Grimberghs, Courtheoux interviennent**

**M. Denys répond**

**M. Charels intervient**

**M. le Secrétaire communal apporte quelques explications**

**DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 31 voix contre 1 et 2 abstentions -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 31 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 123-8° et 270 de la nouvelle loi communale ;

Considérant que le nouvel arrêté royal daté du 12 juillet 2009 portant modification de l'arrêté royal du 8 mars 2001, fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 a été publié au *Moniteur belge* du 16 juillet 2009 ;

Considérant que certaines dispositions de ce nouvel arrêté royal réglant la délivrance des certificats de connaissances linguistiques par le SELOR

(notamment celles qui portent modification de l'article 8 et de l'article 9 de l'arrêté royal du 8 mars 2001) sont sujettes à critiques au regard de la jurisprudence qui ressort de l'arrêt n° 190.241 rendu le 5 février 2009 par le Conseil d'Etat ;

Considérant qu'il se justifie dès lors d'introduire un recours en annulation au Conseil d'Etat contre ce nouvel arrêté royal daté du 12 juillet 2009 ;

DECIDE : par appel nominal, par 31 voix contre 1 et 2 abstentions

Le Collège des Bourgmestre et Echevins est autorisé à introduire un recours en annulation au Conseil d'Etat contre le nouvel arrêté royal du 12 juillet 2009 *portant modification de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966.*

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 123-8° en 270 van de Nieuwe Gemeentewet;

Overwegende dat het nieuwe koninklijk besluit d.d. 12 juli 2009 *tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis, voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966* gepubliceerd werd in het *Belgisch Staatsblad* van 16/07/2009;

Overwegende dat sommige beschikkingen van dit nieuwe koninklijk besluit m.b.t. het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis door de *SELOR* (namelijk diegene tot wijziging van het *artikel 8* en van het *artikel 9* van het koninklijk besluit van 8 maart 2001) aanvechtbaar zijn ten aanzien van het uitspraak dat volgt uit het arrest nr. 190.241 uitgesproken op 5 februari 2009 door de Raad van State;

Overwegende dat het dientengevolge gerechtvaardigd is een beroep tot nietigverklaring in te dienen bij de Raad van State tegen dit nieuwe koninklijk besluit d.d. 12 juli 2009;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 31 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen

Het College van Burgemeester en Schepenen wordt gemachtigd om een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State in te dienen tegen het nieuwe koninklijk besluit van 12 juli 2009 *tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis, voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966.*

#### **RESSOURCES HUMAINES == HUMAN RESOURCES**

#### **SP 22.- DSD - Subvention "Politique de soutien aux contrats de quartier" - Création d'un emploi de secrétaire d'administration == SDO - Toelage "Politieke steun aan de wijkcontracten" - Creëren van een betrekking van bestuurssecretaris**

**M. Lahlali intervient**

**Mme la Bourgmestre ff répond**

#### **DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 119 et 145 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mai 2009 octroyant une subvention à la Commune de Schaerbeek de 57.750 € pour l'année 2009 en vue de financer du personnel chargé spécifiquement de la coordination et de la mise en œuvre des programmes de revitalisation des quartiers sur le territoire de la Commune ;

Vu le courrier du 22 juillet 2009 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale notifiant la décision à la Commune ;

Considérant que le subsidie prend cours le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et se termine le 31 décembre 2009 ;

Vu la décision du Collège du 18 août 2009 de lancer une procédure de recrutement dans le cadre de ce subsidie et approuvant le profil de fonction ;

Considérant que la création d'1 emploi temporaire de secrétaire d'administration constitue un préalable à la mise en œuvre de ce projet ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 septembre 2009 ;

Vu l'accord du Comité d'accompagnement du plan de redressement du 28 septembre 2009 ;

Vu le protocole d'accord signé en séance du Comité particulier de négociation du 25 septembre 2009;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De créer à titre temporaire 1 emploi de secrétaire d'administration dans le cadre du subsidie "Coordination des politiques de revitalisation des quartiers".

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 119 en 145 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 mei 2009 houdende de toekenning aan de Gemeente Schaarbeek van een toelage van 57.750 € voor de financiering van het personeel dat specifiek wordt belast met de coördinatie en de tenuitvoerlegging van de programma's tot herwaardering van de wijken gesitueerde op het grondgebied van de gemeente;

Gelet op de brief van 22 juli 2009 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die dit besluit de Gemeente ter kennis brengt;

Overwegende dat de toelage van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2009 loopt ;

Gelet op de beslissing van het College van 18 augustus 2009 tot lancering van een aanwervingprocedure in het kader van deze toelage en tot goedkeuring van de functiebeschrijving;

Overwegende dat de oprichting van 1 tijdelijke betrekking van bestuurssecretaris voor het inwerkingstellen van die projecten nodig is ;

Gelet op het voorstel van het college van burgemeester en schepenen van 8 september 2009;

Gelet op het gunstig advies van het begeleidingscomité van het saneringsplan op 28 september 2009;

Gelet op het protocol van akkoord ondertekend in vergadering van het onderhandelingscomité op datum van 25 september 2009;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
Één tijdelijke betrekking van bestuurssecretaris in het kader van de toekenning "Coördinatie van het beleid tot herwaardering van de wijken" op te richten.

### **SP 23.- Pensions communales - Nouveau régime de péréquation instauré par la loi du 25/04/2007 relative aux pensions du secteur public == Gemeentepensioenen - Nieuwe perequatiesysteem dat ingevoerd werd door de wet van 25/04/2007 betreffende de pensioenen van de openbare sector**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;

Vu les articles 11 et 12 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public prévoyant l'adaptation permanente et automatique des pensions de retraite et de survie à l'évolution des échelles barémiques servant de base à leurs calculs ;

Considérant que par sa délibération du 26/03/1970, le conseil communal a décidé d'étendre les dispositions de la loi précitée aux pensions attribuées en vertu du statut communal ;

Vu la loi du 25 avril 2007 relative aux pensions du secteur public modifiant les dispositions de la loi du 9 juillet 1969 en matière de péréquation avec effet au 01/01/2007 ;

Attendu que cette modification a pour effet que l'adaptation des montants de pension aux rémunérations des personnes actives ne s'effectuera plus de manière individuelle, mais sur la base de corbeilles.

Attendu que chaque pension de retraite ou de survie est dorénavant rattachée à une corbeille bien définie péréquâtée automatiquement au terme de chaque période de référence de deux ans à concurrence d'un pourcentage obtenu sur base des augmentations des pensions de retraite les plus représentatives de la corbeille qui ont pris cours durant les 4 années précédant la période de référence.

Considérant qu'exceptionnellement pour la 1<sup>ère</sup> péréquation au 01/01/2009, la rémunération globale de départ est celle au 1<sup>er</sup> janvier 2007 (base de pensions ayants pris cours durant les 2 dernières années précédant la période de référence).

Vu la circulaire ministérielle du 10/06/2009 relative au nouveau régime de péréquation instauré par la loi du 25/04/2007 relative aux pensions du secteur public reprenant les pourcentage de majoration des pensions qui doivent être appliqué au 01/01/2009, soit pour les Autorités locales de la Région de Bruxelles-Capitale : 0,9227 %.

Vu la proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins de majorer en application de l'article 15 de la loi du 25/04/2007, les pensions au 1<sup>er</sup> janvier 2009 d'un pourcentage de 0,9227 % ;

Considérant que cette proposition a été soumise au Comité d'accompagnement du 28 septembre 2009 ;

Vu le protocole d'accord signé en Comité particulier de négociation du 25 septembre 2009

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité d'appliquer en vertu de l'article 15 de la loi du 25/04/2007 le pourcentage de péréquation au moins égal au pourcentage appliqué sur base de la présente loi à partir du 01/01/2009, soit 0,9227 %.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op de artikelen 11 en 12 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector die voorzag in de permanente en automatische aanpassing van de rust- en overlevingspensioenen aan de evolutie van de weddenschalen die als basis dienden voor de berekening ervan;

Overwegende dat bij raadsbesluit van 26 maart 1970 besloten werd de bepalingen van vorenvermelde wet uit te breiden tot de pensioenen toegekend krachtens het gemeentelijk statuut;

Gelet op de wet van 25 april 2007 betreffende de pensioenen van de openbare sector waarbij de bepalingen van de wet van 9 juli 1969 inzake péréquation met ingang van 1 januari 2007 worden gewijzigd;

Overwegende dat deze wijziging tot gevolg heeft dat de aanpassing van de pensioenbedragen aan de weddenschalen van de actieve personeelsleden niet meer individueel zal gebeuren maar op basis van péréquatiekorven;

Overwegende dat elk rust- en overlevingspensioen voortaan aan een péréquatiekorf verbonden is en automatisch zal gepéréquateerd worden na het verstrijken van iedere referentieperiode van twee jaar aan een péréquatiepercentage bekomen op basis van de verhogingen van de representatieve rustpensioenen van de korf die ingegaan zijn binnen de vier jaar voorafgaand aan de referentieperiode;

Overwegende dat bij wijze van uitzondering voor de eerste perequatie op 1 januari 2009 de globale startbezoldiging deze van 1 januari 2007 is (basis van de pensioenen die ingegaan zijn binnen de twee jaar voorafgaand aan de referentieperiode);

Gelet op de ministeriële omzendbrief van 10 juni 2009 met betrekking tot het nieuwe perequatiestelsel dat ingevoerd werd door de wet van 25 april 2007 betreffende de pensioenen van de openbare sector waarbij het percentage waarmee de pensioenen van de Plaatselijke besturen van het Brussel hoofdstedelijk gewest op 1 januari 2009 met 0,9227 % verhoogd moeten worden;

Gelet op het voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 18 augustus 2009 om overeenkomstig artikel 15 van de wet van 9 juli 1969 de pensioenen te verhogen ten belopen van een percentage van 0,9227 %;

Overwegende dat dit voorstel werd voorgelegd aan het begeleidingscomité van 28 september 2009;

Gelet op het protocol van akkoord ondertekend in vergadering van het onderhandelingscomité op datum van 25 september 2009;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen overeenkomstig artikel 15 van de wet van 25 april 2007 wordt een percentageperequatie toegepast dat minstens gelijk is aan het percentage toegepast op basis van deze wet met ingang van 1 januari 2009, hetzij 0,9227 %.

## **INFRASTRUCTURES == INFRASTRUCTUUR**

### **Bâtiments == Gebouwen**

#### **SP 24.- Elaboration d'un diagnostic de déperditions d'énergie dans les habitations d'un quartier pilote - Mode de passation et fixation des conditions du marché == Uitbreiden van een diagnose over het verlies van energie in woningen van een voorbeeldwijk - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden**

##### **M. El Arnouki intervient**

### **DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993- en particulier son article 17 § 3, 4° - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Considérant que, dans le cadre de la mise en œuvre du Plan Climat, un crédit a été inscrit au budget 2009 en vue de confier au secteur privé une étude portant sur la réalisation d'un diagnostic de déperditions d'énergie dans un quartier pilote de Schaerbeek et l'extrapolation des résultats à d'autres territoires de Schaerbeek.

Considérant que cette mission comprenant principalement une phase technique (réalisation du diagnostic de déperditions d'énergie par le biais de thermographies et d'audits énergétiques), une phase participative avec la

population locale (information et sensibilisation sur les solutions structurelles existantes en matière d'économies d'énergie et sur les moyens de financement existants) et une phase évaluative (avec réalisation d'une typologie des bâtiments et extrapolation des résultats à d'autres territoires de Schaerbeek)

Considérant que le marché sera passé par procédure négociée avec publicité, choix motivé par le fait que la nature des services faisant l'objet du marché est telle que les spécifications du marché ne peuvent être établies avec une précision suffisante pour permettre son attribution selon la procédure d'adjudication ou d'appel d'offres ;

Vu le cahier spécial des charges n° 2009/044 établi par le service éco-conseil du département Développement stratégique et durable ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le projet de confier au secteur privé une mission d'études portant sur l'établissement d'un diagnostic de déperditions d'énergie, la réalisation d'une typologie des bâtiments et l'information, sensibilisation des schaarbeekoïses sur les solutions structurelles existantes en matière d'économies d'énergie
2. De retenir la procédure négociée avec publicité comme mode de passation
3. De fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges n° 2009/044 ;
4. D'imputer la dépense, estimée à 125.000 €, TVA incluse, à l'article 879/733-DS-60/22 du budget de 2009
5. De financer la dépense par les subsides octroyés dans le cadre du Fonds pour la Politique des Grandes Villes

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 3, 4° - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Overwegende dat, in het kader van de uitvoering van het Klimaat Plan, een krediet ingeschreven werd in de begroting over 2009 met het doel aan de privé-sector een studie tot te wijzen betreffende de diagnostiek over energieverlies in een pilotwijk in Schaarbeek en de extrapolatie van de resultaten toe te passen in andere zones.

Overwegende dat deze missie voornamelijk volgende fases omvat : een technische fase (een diagnose stellen van het energieverlies door thermografisch- en energieonderzoek), een participerende fase met de lokale bevolking (informatie en sensibilisatie over de bestaande structurele oplossingen) en een evaluatiefase (met een typologische realisatie van de gebouwen en extrapolatie van de resultaten in andere zones in Schaarbeek).

Overwegende dat de opdracht gegund zal worden via een onderhandelingsprocedure met bekendmaking, gemotiveerde keuze daar de aard van de diensten die het voorwerp uitmaken van de opdracht zodanig is dat de specificaties van de opdracht niet met afdoende precisie opgesteld kunnen worden om ze te gunnen als openbare aanbesteding of offerteaanvraag.

Gelet op het bestek nr. 2009/044 opgesteld door de dienst milieuraadgeving van het departement strategische en duurzame ontwikkeling.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. In te stemmen om het studieproject betreffende het opstellen van een diagnostiek over energieverlies, de realisatie van een typologie van de gebouwen en informatie, sensibilisatie van de Schaarbekenaars over de bestaande structurele oplossingen voor energiebesparing, toe te wijzen aan de privé sector.

2. De onderhandelingsprocedure met bekendmaking te weerhouden als gunningswijze.
3. De voorwaarden van de opdracht vast te leggen zoals opgesteld in het bestek nr. 2009/044.
4. De uitgave, geraamd op 125.000,00 €BTW inbegrepen, aan te rekenen op artikel 879/-DS-60/22 van de begroting over 2009.
5. De uitgave te financieren met de subsidies toegekend in het kader van het Fonds voor grote stedenpolitiek.

**SP 25.- Eglise Sainte Suzanne - Restauration de l'enveloppe extérieure de l'édifice - Mission partielle d'architecture - Mode de passation et fixation des conditions du marché ==- Sint Suzanna Kerk - Herstellen van de buiten omhulsel van het monument - Deelse architecturale opdracht - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix et 7 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 27 stemmen en 7 onthoudingen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale

Vu l'arrêté du 27 mars 2003 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au classement de l'Eglise Sainte-Suzanne ;

Considérant que l'état de l'édifice impose d'importants travaux de restauration, en particulier au niveau des façades et des vitraux ;

Considérant qu'au terme d'une procédure négociée avec publicité organisée en partenariat avec l'administration communale, la Fabrique d'église, en date du 12 novembre 2003, a désigné l'adjudicataire de la mission d'architectes ;

Vu le courrier du 3 juillet 2004 de la Fabrique d'Eglise demandant la reprise de la maîtrise d'ouvrage par la Commune ;

Vu la décision du 30 novembre 2004 du Collège d'assurer la maîtrise d'ouvrage pour les futurs travaux de restauration ;

Vu la délibération du conseil communal du 30 novembre 2005 ;

Vu le courrier du 23 octobre 2006 par lequel la Fabrique d'Eglise demande à la commune de reprendre le lien contractuel avec le bureau d'architecture en raison de la complexité croissante du dossier ;

Vu la décision du conseil communal du 27 juin 2007 de se substituer à la fabrique d'église dans le cadre de son contrat avec l'architecte ;

Considérant que l'auteur de projet n'a pas satisfait aux obligations qui lui incombaient ;

Vu la décision du Collège du 10 mars 2009 de rompre le contrat ;

Considérant que l'on dispose actuellement d'un avant-projet à vérifier, ainsi que de deux études portant sur l'état des bétons et sur la restauration des vitraux ;

Considérant qu'il faut à présent désigner un nouvel auteur de projet pour la poursuite de l'étude

DECIDE : par appel nominal, par 27 voix et 7 abstentions

1. De lancer un marché de services en vue de la reprise de la mission d'étude en vue de la restauration de l'enveloppe extérieure de l'Eglise Sainte-Suzanne ;
2. De passer le marché par procédure négociée avec publicité
3. De fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges n° 2009/050
4. D'imputer la dépense, estimée à 140.000 TVA incluse, à l'article 790/733-IN-60/51 de 2009
5. De financer la dépense comme suit : 80 % par les subsides régionaux et 20 % par l'emprunt.



## DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd door de ordonnantie van 19 februari 2004 van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op de temporele erediensden.

Gelet op de artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe gemeentewet.

Gelet op het besluit van 27 maart 2003 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de plaatsing van de Sinte-Suzannakerk op de monumentenlijst.

Overwegende dat, gezien de toestand van het gebouw, belangrijke restauratiewerken aan de gevels en glasramen noodzakelijk zijn.

Overwegende dat op het einde van een onderhandelingsprocedure met bekendmaking, georganiseerd in samenwerking met het gemeentebestuur, de Kerkfabriek op 12 november 2003 de inschrijver voor de architectenopdracht aangeduid heeft.

Gelet op de brief van 3 juli 2004 van de Kerkfabriek, waarin zij de gemeente vraagt om als bouwheer de werken over te nemen.

Gelet op het besluit van 30 november 2004 van het College waarbij het zich als bouwheer verzekert om de toekomstige restauratiewerken uit te voeren.

Gelet op het raadsbesluit van 30 november 2005.

Gelet op de brief van 23 oktober 2006 waarin de Kerkfabriek aan de gemeente vraagt de contractuele band met het architectenbureau op zich te nemen wegens de toenemende complexiteit van het dossier.

Gelet op het raadsbesluit van 27 juni 2007 waarbij de gemeenteraad de plaats inneemt van de Kerkfabriek, in het kader van de overeenkomst met het architectenbureau.

Overwegende dat de ontwerper zijn verplichtingen niet nagekomen is.

Gelet op de beslissing van 10 maart 2009 van het College waarbij het contract verbroken werd.

Overwegende dat men thans beschikt over een, te verifiëren, voorontwerp, evenals over twee studies die betrekking hebben op de staat van het beton en de restauratie van de glas-in-loodramen.

Overwegende dat men thans een nieuwe projectontwerper dient aan te duiden voor de voortzetting van de studie.

**BESLUIT** : bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen en 7 onthoudingen

1. Een dienstenopdracht uit te schrijven voor de hervatting van de studieopdracht voor de restauratie van de buitenkant van de Sinte-Suzannakerk.
2. De opdracht te gunnen via een onderhandelingsprocedure met bekendmaking.
3. De voorwaarden van de overeenkomst vast te leggen zoals opgesomd in het bestek nr 2009/050.
4. De uitgave, geraamd op 140.000 BTW inbegrepen, aan te rekenen op artikel 790/733-IN-60/51 over 2009.
5. De uitgave te financieren als volgt : 80% met Gewestsubsidies en 20% met een lening.

### **SP 26.- Ecole communale n° 6 sise rue de l'Agriculture - Renouvellement de l'éclairage - Mode de passation et fixation des conditions du marché == Gemeenteschool nr. 6 gelegen Landbouwstraat - Vernieuwing van de belichting - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que l'éclairage de l'école communale n° 6 - sise rue de l'Agriculture 46 à 1030 Schaerbeek - ne répond plus aux normes de sécurité en vigueur ;

Considérant que l'état de dangerosité du système d'éclairage est attesté par le fait que des coiffes de protection, des luminaires entiers ont été enlevés, des câbles sous-tension sont accessibles, l'éclairage des sanitaires et des couloirs est fort délabré, le parking du sous-sol, la salle de spectacle et les réfectoires sont trop faiblement éclairés ;

Vu le rapport de l'audit d'éclairage réalisé par Sibelga ;

Considérant que l'implantation de nouvelles technologies permettrait de réaliser une économie d'énergie importante de l'ordre de 3.300 € par an ;

Vu le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/041 réalisé par un bureau d'études spécialisé dans le relighting ;

Considérant que les travaux seraient confiés à une firme privée ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) de réaliser la modernisation de l'installation électrique de l'école communale n° 6 sise rue de l'Agriculture 46 à Schaerbeek;
- 2) de passer le marché pas adjudication publique aux conditions fixées dans le cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2009/041 déposé au dossier;
- 3) d'imputer la dépense estimée à 200.000 € TVA incluse à l'article 722/ 724 IN-60/ 51 du budget extraordinaire pour 2009;
- 4) de financer la dépense par l'emprunt.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat de verlichting van school nr. 6 – gelegen Landbouwstraat 46 te 1030 Schaerbeek – niet meer aan de geldende veiligheidsnormen voldoet;

Overwegende de gevaarlijke toestand in welke de verlichtingsinstallatie zich bevindt, wat blijkt uit het feit dat beschermkappen en volledige lampen ontbreken, dat kabels die onder spanning staan toegankelijk zijn, de verlichting van het sanitair en de gangen erg beschadigd is, de parking in de kelder verdieping, de spektakelzaal en de refters niet voldoende verlicht zijn;

Overwegende de verlichtingsaudit uitgevoerd door Sibelga;

Overwegende dat de inplanting van nieuwe technologieën een belangrijke energiebesparing van zo'n 3.300,- € per jaar zou kunnen toelaten;

Gelet op het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/041 uitgevoerd door een studie bureau gespecialiseerd in relighting;

Overwegende dat de werken aan een privé-firma zouden worden toevertrouwd;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. de moderniseringswerken te laten uitvoeren van de elektrische installatie van school nr. 6, gelegen Landbouwstraat 46 te Schaarbeek;
2. de opdracht te gunnen bij openbare aanbesteding aan de voorwaarden vastgelegd in het bij het dossier gevoegde bijzonder bestek nr. Scha/Infra/2009/041 ;
3. de uitgave, geraamd op 200.000 € - BTW inbegrepen, aan te rekenen op artikel 722/724IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2009;
4. de kosten te financieren met een lening.

**SP 27.- Lycée Emile Max - Rénovation des anciennes écuries -  
Mode de passation et fixation des conditions du  
marché -- Lyceum Emile Max - Vernieuwing van  
de oude stallen - Wijze van gunnen en vaststelling  
van de opdrachtvoorwaarden**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, et ses modifications ultérieures;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, et ses modifications ultérieures;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, et ses modifications ultérieures;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, et ses modifications ultérieures;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité, et ses modifications ultérieures;

Considérant que les anciennes écuries sises dans les jardins du lycée Emile Max section Haecht sont abandonnées depuis de nombreuses années ;

Considérant que ce petit bâtiment pourrait être judicieusement rénové ;

Considérant que l'aménagement d'une salle polyvalente serait particulièrement utile au lycée;

Vu le projet de rénovation établi par l'architecte communale qui prévoit le remplacement de la toiture, le renouvellement de l'électricité, des revêtements intérieurs, de l'installation de chauffage, le renouvellement des menuiseries intérieures et extérieures et le ravalement de la façade;

Considérant que ce projet a été élaboré en collaboration avec la direction de l'établissement scolaire

Considérant que le coût du marché est estimé à 124.957 €TVAC

Considérant qu'il est donc proposé de passer le marché par adjudication publique;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2009, article 731/724-IN-60/51;

Considérant que la dépense sera financée par les fonds propres;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le cahier spécial des charges réf. Scha/Infra2009/048 ayant pour objet "Lycée Emile Max, chaussée de Haecht - rénovation des écuries", établi par le service communal d'architecture, projet dont le coût est estimé à 124.957 €TVA comprise
2. De choisir l'adjudication publique comme mode de passation du marché.

3. D'imputer cette dépense sur le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2009, article 731/724-IN-60/51.
4. De financer la dépense par les fonds propres.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996, en latere wijzigingen;

Overwegende dat de oude stallingen, gelegen in de tuinen van het Emile Max Lyceum – afdeling Haacht, er sinds meerdere jaren verlaten bij liggen;

Overwegende dat dit kleine gebouw op een verantwoorde manier zou kunnen worden gerenoveerd;

Overwegende dat de inrichting van een polyvalente zaal voor het Lyceum zeer nuttig zou zijn;

Gelet op het renoveringsontwerp, opgemaakt door de gemeentearchitecte, dat voorziet in de vervanging van het dak, de vernieuwing van de elektriciteit, van de binnenbekledingen, van de verwarmingsinstallatie, de vernieuwing van het binnen- en buitenschrijnwerk en de gevelreiniging;

Overwegende dat dit ontwerp werd opgesteld in samenwerking met de directie van de school;

Overwegende dat de kosten voor deze opdracht werden geraamd op 124.957 €, btw inbegrepen;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij openbare aanbesteding;

Overwegende dat het krediet dat deze uitgave mogelijk maakt voorzien is op de buitengewone begroting over 2009 – artikel 731/724-IN-60/51;

Overwegende dat de financiering van de kosten zal gebeuren met eigen fondsen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het bestek goed te keuren met als referentie Scha/Infra 2009/048 en met als voorwerp "Emile Max Lyceum", Haachtsesteenweg - renovatie van de stallingen", opgesteld door de gemeentelijke dienst Architectuur, ontwerp waarvan de kosten werden geraamd op 124.957 €, BTW inbegrepen;
2. de opdracht te gunnen bij openbare aanbesteding;
3. deze uitgave aan te rekenen op het krediet ingeschreven op artikel 731/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2009;
4. de kosten te financieren met eigen fondsen

**SP 28.- Immeuble à usage locatif sis rue de Potter 1-3 et 33-35 -  
Condamnation du sas d'entrée et pose de volets au  
rez-de-chaussée - Pour information - Mode de  
passation et fixation des conditions du marché ==  
Huurgebouw gelegen de Potterstraat 1-3 en 33-35 -  
Afschaffen van de inkomsluis en plaatsen van  
rolluiken op het gelijkvloers - Ter informatie -**

## **Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>a</sup> - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant les plaintes répétées des locataires des immeubles communaux situés rue de Potter 1-3 et 33-35 relatives aux nuisances occasionnées par les comportements inciviques des personnes fréquentant le quartier de la prostitution ;

Considérant qu'en conséquences de causes les sas d'entrée des immeubles susmentionnés sont constamment souillés d'urine et d'autres déjections ;

Considérant que les plaintes concernent également le bruit nocturne des passants et un sentiment global d'insécurité ;

Considérant que la solution consisterait d'une part à condamner les sas d'entrée, à ramener les sonnettes et boîtes à lettres à front de rue et d'autre part à équiper les châssis de fenêtres de volets mécaniques ;

Considérant qu'il convient de faire exécuter ces travaux par une entreprise spécialisée ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 14.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 septembre 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe des travaux visant à la condamnation du sas d'entrée et à la pose de volets mécaniques aux châssis des fenêtres du rez-de-chaussée des immeubles communaux sis rue de Potter 1-3 et 33-35 ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de cinq entreprises spécialisées ;
3. d'imputer la dépense de 14.000 € à l'article 124/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND ACTE par appel nominal, à l'unanimité

De la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 septembre 2009.

#### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1<sup>o</sup> a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de herhaalde klachten van huurders van de gemeentegebouwen gelegen de Potterstraat 1-3 en 33-35 betreffende de hinder veroorzaakt door het onfatsoenlijk gedrag van personen die de prostitutiewijk frequenteren;

Overwegende dat namelijk de ingangssassen van bovenvermelde gebouwen voortdurend bevuild zijn met urine en andere ontlastingsproducten;

Overwegende dat de klachten ook gaan over het nachtlawaai van de voorbijgangers en een algemeen gevoel van onveiligheid;

Overwegende dat de oplossing er enerzijds in zou bestaan deze sassen op te heffen en de bellen en brievenbussen naar de voorkant van het gebouw te verhuizen en anderzijds de ramen vooraan uit te rusten met mechanische rolluiken;

Overwegende dat het zou passen deze werken te laten uitvoeren door een gespecialiseerde firma;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie werden geraamd op 14.000 €; Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 september 2009 houdende:

1. goedkeuring van het principe betreffende de werken voor het opheffen van de ingangssas en de plaatsing van mechanische rolluiken aan de ramen van het gelijkvloers van de gemeentegebouwen, gelegen de Potterstraat 1-3 en 33-35;
2. goedkeuring van de gunningwijze en van de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van vijf gespecialiseerde firma's;
3. aanrekening van de uitgave ten belope van 14.000 € op artikel 124/724-IN-60/51;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT AKTE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Van voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 september 2009.

**SP 29.- Athénée Fernand Blum, section Renan - Reconstruction de murs de soutènement - Pour information - Mode de passation et fixation des conditions du marché ==- Atheneum Fernand Blum, sectie Renan - Heropbouwen van steunmuren - Ter informatie - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix et 7 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 27 stemmen en 7 onthoudingen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 2<sup>a</sup> - relative aux marchés publics de travaux ou de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la délibération du conseil communal du 22 février 2006 arrêtant le mode de passation, fixant les conditions du marché relatif à la reconstruction de murs de soutènement instables à l'athénée Fernand Blum, section Renan, selon le cahier spécial des charges n°06/28 et estimant la dépense à 190.000 €;

Vu la décision du collège des bourgmestre et échevins, en sa séance du 28 décembre 2007, attribuant le marché pour le prix de 166.654,64 € ;

Vu les décisions du collège des bourgmestre et échevins, en ses séances du 21 octobre 2008 et 10 février 2009, approuvant partiellement les propositions de travaux supplémentaires introduits par l'entrepreneur pour un montant limité à 67.801,14 € ;

Vu la délibération du conseil communal du 18 février 2009 décidant d'approuver la majoration de la dépense ;

Considérant que la dernière proposition de suppléments datée du 8 décembre 2008 n'a pu être acceptée sous peine de dépassement du montant légal autorisé ;

Considérant qu'en l'état les travaux restent inachevés ;

Considérant que les murs de soutènement sont actuellement dépourvus de briques de parement ;

Considérant par conséquent que les travaux de finition devront faire l'objet d'un nouveau marché aux conditions du cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/049 ;

Considérant que le crédit nécessaire au paiement de cette dépense est disponible à l'article 731/724IN-60/-51 du budget extraordinaire 2009 ;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 22 septembre 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de faire entreprendre par le secteur privé des travaux de finition des murs de soutènement à l'extérieur de l'athénée Fernand Blum – section Renan, côté rue Suffrage Universel;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de six firmes ;
3. d'imputer la dépense estimée à 62.000 € à l'article 731/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND ACTE par appel nominal, par 27 voix et 7 abstentions

De la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 22 septembre 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 2° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het raadsbesluit van 22 februari 2006 houdende goedkeuring van de gunningswijze en van de voorwaarden van de overeenkomst betreffende de heropbouw van onstabiele steunmuren aan het Fernand Blum Atheneum - afdeling Renan, volgens het bijzonder bestek nr. 06/028 en met een kostenraming van 190.000 €

Gelet op het Collegebesluit van 28 december 2007 houdende toekenning van de opdracht voor de prijs van 166.654,64 €;

Gelet op de Collegebesluiten van 21 oktober 2008 en 10 februari 2009, houdende de gedeeltelijke goedkeuring van de voorstellen voor meerwerken ingediend door de aannemer voor een bedrag beperkt tot 67.801,14 €;

Gelet op het raadsbesluit van 18 februari 2009 houdende goedkeuring van de verhoging van de uitgave;

Overwegende dat het laatste voorstel voor meerwerken, op datum van 8 december 2008 niet kon worden aanvaard, op straffe van overschrijding van het wettelijk toegestane bedrag;

Overwegende dat tot op heden de werken niet voltooid zijn;

Overwegende dat de steunmuren momenteel niet voorzien zijn van parementstenen;

Overwegende bijgevolg dat de voltooiingwerken het voorwerp zullen moeten uitmaken van een nieuwe overeenkomst, aan de voorwaarden van het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/049;

Overwegende dat het nodige krediet voor de betaling van deze uitgave beschikbaar is op artikel 731/724IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2009;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 22 september 2009 houdende;

1. goedkeuring van het principe om door de privésector de voltooiingwerken te laten uitvoeren aan de steunmuren aan de buitenzijde van het Atheneum Fernand Blum – afdeling Renan, kant Algemeen Stemrechtlaan;
2. goedkeuring van de gunningswijze en van de voorwaarden van de overeenkomst : onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van zes firma's;
3. de uitgave geraamd op 62.000,- € aan te rekenen op artikel 731/724-IN-60/51;
4. de kosten te financieren met een lening.

NEEMT AKTE bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen en 7 onthoudingen Van voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 22 september 2009.

### **Espaces publics -=- Openbare ruimtes**

#### **SP 30.- Assainissement des terres polluées du cimetière communal - Mode de passation et fixation des conditions du marché -=- Droogleggen van de verontreinigde gronden van de gemeentelijke begraafplaats - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden**

**M. Van Gorp intervient  
Mme la Bourgmestre ff répond**

#### **DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, et ses modifications ultérieures;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, et ses modifications ultérieures;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, et ses modifications ultérieures;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, et ses modifications ultérieures;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité, et ses modifications ultérieures;

Considérant qu'il a été constaté qu'une pollution importante souillait les terres de deux parcelles du cimetière communal de Schaerbeek;

Considérant que pendant plusieurs années, la commune de Schaerbeek a vidangé sur ces terrains, ses hydrocureuses;

Considérant que ces dépôts ont cessé avec la mise en place du cimetière multiconfessionnel;



Considérant que ces parcelles sont destinées à recevoir le corps des défunts,

Vu l'étude menée par un bureau spécialisé pour déterminer l'étendue de la pollution;

Vu les résultats de l'étude déposés au dossier;

Considérant que la situation de pollution du sol ne peut rester en l'état ;

Considérant que le Service Infrastructure a établi un cahier spécial des charges réf. Scha/Infra 2009-039 pour le marché "Assainissement des terres du cimetière communal de Schaerbeek";

Considérant que le coût de ce marché est estimé à 175.000 €, TVA comprise;

Considérant qu'il est donc proposé de passer le marché par adjudication publique;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2009, article 878/725IN-60/51;

Considérant que la dépense sera financée par un emprunt;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver le cahier spécial des charges réf. Scha/Infra 2009/039, ayant pour objet "l'Assainissement des terres du cimetière communal de Schaerbeek", établi par le Service Infrastructure, projet dont le coût est estimé à 175.000 € TVA comprise;
2. de choisir l'adjudication publique comme mode de passation du marché.
3. d'imputer cette dépense sur le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2009, article 878/725-IN-60/51 ;
4. de financer cette dépense par l'emprunt.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996, en latere wijzigingen;

Overwegende dat er een belangrijke verontreiniging werd vastgesteld van de grond van twee percelen van de gemeentelijke begraafplaats van Schaarbeek;

Overwegende dat gedurende verschillende jaren de gemeente Schaarbeek haar rioolruimers op deze terreinen leegde;

Overwegende dat er aan dit storten een einde is gekomen met de inrichting van een multiconfessionele begraafplaats;

Overwegende dat deze percelen bestemd zijn om er de stoffelijke overschotten van de overledenen te begraven;

Gelet op de studie, uitgevoerd door een gespecialiseerd bureau, waarin de omvang van de verontreiniging werd bepaald;

Gelet op de bij het dossier gevoegde resultaten van de studie;

Overwegende dat deze bodemverontreiniging zo niet langer kan blijven bestaan;

Overwegende dat de dienst Infrastructuur een bijzonder bestek heeft opgemaakt – ref. Scha/Infra 2009/039 - voor de opdracht "Bodemsanering van de gemeentelijke begraafplaats van Schaarbeek";

Overwegende dat de kosten voor deze opdracht werden geraamd op 175.000 €, BTW inbegrepen;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij openbare aanbesteding;

Overwegende dat het krediet dat deze uitgave mogelijk maakt voorzien is op de buitengewone begroting over 2009 – artikel 878/725-IN-60/51;

Overwegende dat de kosten zullen worden gefinancierd met een lening;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het bestek goed te keuren met referentie Scha/Infra 2009/039 en met als voorwerp “Bodemsanering van de begraafplaats van Schaarbeek”, opgesteld door de Dienst Infrastructuur, ontwerp waarvan de kosten werden geraamd op 175.000,00 €, BTW inbegrepen;
2. de opdracht te gunnen bij openbare aanbesteding;
3. deze uitgave aan te rekenen op het krediet ingeschreven op artikel 878/725-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2009;
4. de kosten te financieren met een lening.

### **Voirie ==- Wegen**

#### **SP 31.- Marquage routiers aux produits thermoplastiques - Pour information - Mode de passation et fixation des conditions du marché ==- Wegmarkeringen met waterbestendige producten - Ter informatie - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix contre 6 et 1 abstention ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 27 stemmen tegen 6 en 1 onthouding

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993- en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Considérant qu'il y a lieu de lancer un appel à la concurrence en vue de la désignation d'un adjudicataire pour les marquages routiers aux produits thermoplastiques;

Vu la décision du 22 septembre 2009 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins décide :

1. d'arrêter le mode de passation du marché de travaux : procédure négociée sans publicité, après consultation d'au moins trois firmes spécialisées ;
2. de fixer les conditions du marché, telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2009/036;
3. d'imputer la dépense estimée à 75.000,- € à l'article 421/735-IN-60/53 du budget extraordinaire de 2009;
4. de financer la dépense par l'emprunt.

PREND ACTE : par appel nominal, par 27 voix contre 6 et 1 abstention de la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 22 septembre 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17, §2 – 1° a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid zijn artikel 27- tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat het past een oproep tot mededinging uit te schrijven voor de aanduiding van een aannemer voor het aanbrengen van de wegmarkeringen door middel van thermoplastische producten;

Gelet op de beslissing van 22 september 2009 waarbij het College van Burgemeester en schepenen beslist:

1. de wijze van gunnen van de werkenopdracht goed te keuren: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van minstens drie gespecialiseerde firma's
2. De voorwaarden van de opdracht vast te stellen, zoals vermeld in het bijzonder bestek nr Scha/Infra/2009/036;
3. de uitgave geraamd op 75.000,- € aan te rekenen op artikel 421/735-IN-60/53 van de buitengewone begroting over 2009;
4. de uitgave te financieren met een lening;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen tegen 6 en 1 onthouding

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 22 september 2009.

## **SP 32.- Création d'itinéraires cyclables communaux - Pour information - Mode de passation et fixation des conditions du marché ==- Creëren van gemeentelijke fietsroutes - Ter informatie - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix et 7 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 27 stemmen en 7 onthoudingen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993- en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Considérant qu'il y a lieu de lancer un appel à la concurrence en vue de la désignation d'un adjudicataire pour la création d'itinéraires cyclables communaux;

Vu la décision du 22 septembre 2009 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins décide :

1. d'arrêter le mode de passation du marché de travaux : procédure négociée sans publicité, après consultation d'au moins trois firmes spécialisées ;
2. de fixer les conditions du marché, telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2009/035;
3. d'imputer la dépense estimée à 80.000,- € à l'article 421/735-IN-60/53 du budget extraordinaire de 2009;
4. de financer la dépense par l'emprunt.

PREND ACTE : par appel nominal, par 27 voix et 7 abstentions de la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 22 septembre 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17, §2 – 1° a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid zijn artikel 27- tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat het past een oproep tot mededinging uit te schrijven voor de aanduiding van een aannemer voor het creëren van gemeentelijke fietsroutes;

Gelet op de beslissing van 22 september 2009 waarbij het College van Burgemeester en schepenen beslist :

1. de wijze van gunnen van de werkenopdracht goed te keuren: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van minstens drie gespecialiseerde firma's
2. De voorwaarden van de opdracht vast te stellen, zoals vermeld in het bijzonder bestek nr Scha/Infra/2009/035;
3. de uitgave geraamd op 80.000,- € aan te rekenen op artikel 421/735-IN-60/53 van de buitengewone begroting over 2009;
4. de uitgave te financieren met een lening;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen en 7 onthoudingen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 22 september 2009.

### **SP 33.- Aménagement de la zone 30 "Village" située dans le triangle formé par les avenues Dailly, Chazal et Rogier - Modification == Inrichting van een zone 30 "Dorp" gelegen op de driehoek gevormd door de Dailly-, Chazal- en Rogierlaan - Wijziging**

#### **M. El Arnouki intervient**

#### **DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation, en application de l'article 21 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 ;

Vu le projet de Programme Triennal d'Investissement 2007-2009 Projet n° 05 (subsidiation à 90 %);

Vu la délibération du Conseil communal du 27 mai 2009 par laquelle il fixe les conditions du marché relatif à l'aménagement d'une zone 30 située dans le triangle formé par les avenues Dailly, Chazal et Rogier, choisit l'adjudication publique comme mode de passation du marché et décide de solliciter les subsides du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la lettre du 3 août 2009, par laquelle le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Service de la Tutelle, signale que la délibération du Conseil communal est devenue exécutoire par expiration du délai;

Vu la lettre du 31 août 2009 par laquelle le service des Travaux subsidiés demande une version corrigée des documents eu égard aux remarques formulées par le service de la Tutelle dans sa lettre du 3 août 2009 :

Considérant que les documents ont été corrigés et adaptés en fonction des remarques du service de la Tutelle ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité d'approuver la version corrigée des divers documents d'adjudication relatifs aux travaux d'aménagement d'une zone 30 située dans le triangle formé par les avenues Dailly, Chazal et Rogier, comprenant le cahier spécial des charges, les plans, les métrés descriptif, récapitulatif et estimatif et le plan général de sécurité et de santé (PGSS).

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 26 september 1996, tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen;

Gelet op het Besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 16 juli 1998 houdende vaststelling van de samenstelling van de dossiers voor subsidieaanvragen, van de aard van de bewijsstukken en van de procedures voor toekenning en uitbetaling, overeenkomstig artikel 21 van de Ordonnantie van 16 juli 1998;

Gelet op het Driejarig Investeringsprogramma 2007-2009 – Project nr. 05 (betoelaging voor 90 %);

Gelet op het raadsbesluit van 27 mei 2009 waarbij de voorwaarden werden vastgesteld van de opdracht betreffende de inrichting van een zone 30 gelegen binnen de driehoek gevormd door de lanen Dailly, Chazal en Rogier, de openbare aanbesteding werd gekozen als gunningswijze en beslist werd de subsidies van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan te vragen;

Gelet op de brief van 3 augustus 2009 bij dewelke het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ons meedeelt dat dit raadsbesluit uitvoerbaar is geworden door het verstrijken van de termijn;

Gelet op de brief van 31 augustus 2009 bij dewelke de dienst gesubsidieerde Werken een verbeterde versie van de documenten vraagt, rekening houdend met de opmerkingen van de Dienst Toezicht in hun brief van 3 augustus 2009;

Overwegende dat de documenten werden verbeterd en aangepast in functie van de opmerkingen van de Dienst Toezicht;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen de verbeterde versie van de verschillende aanbestedingdocumenten goed te keuren, betreffende de inrichting van een zone 30, gelegen binnen de driehoek gevormd door de lanen Dailly, Chazal en Rogier, omvattende het bijzonder bestek, de plannen, de beschrijvende en samenvattende meetstaten en de kostenraming, alsook het Algemeen Veiligheids- en Gezondheidsplan (AVGP).

### **Gestion immobilière == Vastgoedbeheer**

#### **SP 34.- Rue Vogler 38 - Convention d'occupation avec le GAG 1030 - Approbation == Voglerstraat 38 - Bezettingsovereenkomst met de GAG 1030 - Goedkeuring**

(voir annexes - zie bijlage)

#### **DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15.09.2009 approuvant l'occupation de locaux situés rue Vogler, 38 par le groupe d'achat collectif (GAG 1030)

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 15.09.2009 approuvant la convention d'occupation

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. De marquer son accord sur l'occupation à titre précaire et révocable de locaux d'une superficie de 54 m<sup>2</sup> situés rue Vogler, 38 à 1030 Bruxelles par le groupe d'achat collectif (GAG 1030) pour un loyer mensuel de 21,60 euros
2. D'adopter la convention d'occupation à titre précaire et révocable déposée au dossier

#### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 15.09.2009 goedkeurend de bezetting van lokalen gelegen Voglerstraat, 38 te 1030 Brussel door de "Groupe d'achat collectif" (GAG 1030)

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 15.09.2009 goedkeurend de bezettingsovereenkomst

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de tijdelijke en herroepelijke bezetting van lokalen met een oppervlakte van 54 m<sup>2</sup> gelegen Voglerstraat, 38 te 1030 Brussel door de "Groupe d'achat collectif" (GAG 1030) voor een maandelijkse huurwaarde van 21,60 euro.
2. de bezettingsovereenkomst ten tijdelijken en herroepelijken titel, neergelegd in het dossier, aan te nemen

**SP 35.- Rue Vogler 38 - Convention d'occupation avec le projet S'Acc'Ados - Approbation ==- Voglerstraat 38 - Bezettingsovereenkomst met het ontwerp S'Acc'Ados - Goedkeuring**

(voir annexes - zie bijlage)

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 19.08.2008 approuvant l'occupation de locaux situés rue Vogler, 38 par le projet S'Acc'Ados

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 22.09.2009 approuvant la convention d'occupation

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. De marquer son accord sur l'occupation à titre précaire et révocable de locaux d'une superficie de 92 m<sup>2</sup> situés rue Vogler, 38 à 1030 Bruxelles par le projet S'Acc'Ados pour un loyer mensuel de 73,60 euros (charges comprises)
2. D'adopter la convention d'occupation à titre précaire et révocable déposée au dossier

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 19.08.2008 goedkeurend de bezetting van lokalen gelegen Voglerstraat, 38 te 1030 Brussel door het project S'Acc'Ados

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd.22.09.2009 goedkeurend de bezettingsovereenkomst

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de tijdelijke en herroepelijke bezetting van lokalen met een oppervlakte van 92 m<sup>2</sup> gelegen Voglerstraat, 38 te 1030 Brussel door het project S'Acc'Ados voor een maandelijks huurwaarde van 73,60 euro (lasten inbegrepen).
2. de bezettingsovereenkomst ten tijdelijken en herroepelijken titel, neergelegd in het dossier, aan te nemen

**SP 36.- Contrat de quartier "Jérusalem" - Immeuble communal situé chaussée de Haecht 450 - Fixation des valeurs locatives - Approbation ==- Wijkcontract "Jeruzalem" - Gemeentelijk pand gelegen Haachtsesteenweg, 450 - Vaststelling van de huurwaarden - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale

Vu l'ordonnance du 07.10.1993 relative à la revitalisation des quartiers

Vu l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 février 1994 portant exécution de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers, modifié par l'arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale du 30 mai 1996

Vu sa délibération du 22.10.2002 approuvant le programme du Contrat de Quartier "Jérusalem"

Considérant que Monsieur le Géomètre communal a fixé les valeurs locatives en tenant compte des dispositions prévues

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 18.04.2006 d'adopter les valeurs locatives

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 18.04.2006 adoptant le projet de délibération

Considérant qu'il y a lieu de faire suite à ces décisions

DECIDE : à l'unanimité

d'adopter les valeurs locatives fixées par le Géomètre communal comme suit :

- Appartement 2A - superficie : 65,5 m<sup>2</sup> - 2 chambres - loyer : 486,01 euros/mois
- Appartement 2B - superficie : 58,5 m<sup>2</sup> - 1 chambre - loyer : 434,07 euros/mois
- Appartement 3A (duplex avec terrasse) - superficie : 105,5 m<sup>2</sup> - 3 chambres - loyer : 782,81 euros/mois
- Appartement 3B (duplex + terrasse) - superficie : 91 m<sup>2</sup> - 2 chambres - loyer : 675,22 euros/mois

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de ordonnantie van 07.10.1993 houdende revitalisatie der wijken

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 03.02.1994 houdende uitvoering van de ordonnantie van 07.10.1993 houdende de revitalisatie der wijken, gewijzigd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30.05.1996

Gelet op zijn beraadslaging van 22.10.2002 goedkeurende het programma van het Wijkcontract "Jerusalem"

Overwegend dat de Gemeentelandmeter de huurprijzen heeft vastgesteld rekening gehouden met de bepalingen

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 15.09.2009 de huurprijzen goed te keuren

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 15.09.2009

Overwegend dat het betaamt gevolg te geven aan deze beslissingen

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De huurprijzen vastgelegd door de Gemeentelandmeter als volgt aan te nemen :

- Appartement 2A - oppervlakte : 65,5 m<sup>2</sup> - 2 kamers - huurprijs : 486,01 euro/maand
- Appartement 2B - oppervlakte : 58,5 m<sup>2</sup> - 1 kamer - huurprijs : 434,07 euro/maand
- Appartement 3A (duplex + terras) - oppervlakte : 105,5 m<sup>2</sup> - 3 kamers - huurprijs : 782,81 euro/maand
- Appartement 3B (duplex + terras) - oppervlakte : 91 m<sup>2</sup> - 2 kamers - huurprijs : 675,22 euro/maand

### **SP 37.- Transfert de la gestion locative de 25 logements communaux à ASIS - Modification ==- Overdracht van het beheer van 25 gemeentelijke woningen aan ASIS - Wijziging**

(voir annexes - zie bijlage)

**M. Dönmez intervient**

**M. Denys et Mme la Bourgmestre ff répondent**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;



Vu sa délibération du 24 juin 2009, par laquelle la gestion de 25 logements est confiée à Asis, à titre de test et pour une durée de 15 mois ;

Vu le mandat de gestion signé le 14 septembre 2009 ;

Considérant que l'article 6 de cette convention stipule que '*le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité, sur proposition de l'ASIS ou en accord avec celle-ci, à modifier cette liste s'il s'avère qu'un logement présente une situation exceptionnelle qui nécessite son retrait de la liste*'.

Considérant toutefois qu'il convient de donner la latitude au Collège de modifier la liste dans des situations moins précises que celle énoncée dans cet article, notamment pour y insérer des immeubles non encore occupés, qui viennent d'être terminés dans le cadre du Contrat de Quartier Jérusalem;

Que cette modification permettra d'ajouter à l'échantillon de 25 logements donnés en gestion des immeubles pour lesquels ASIS devra faire preuve de son efficacité à trouver des occupants ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins, en séance du 8 septembre 2009 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la modification de l'article 6 du mandat de gestion, joint au dossier, comme suit :

*Le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité, sur proposition de l'ASIS ou en accord avec celle-ci, à modifier cette liste.*

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op haar beraadslaging van juni 2009, waarbij het beheer van 25 woningen toevertrouwd werd aan de Vzw ASIS: gedurende 15 maanden en bij wijze van test;

Gelet op het beheersmandaat getekend op 14 september 2009;

Overwegende dat artikel 6 van deze overeenkomst bepaalt dat '*het College van Burgemeester en Schepenen is belast, op voorstel van de Vzw ASIS of in overleg met ASIS, de lijst te wijzigen indien een woning omwille van een uitzonderlijke situatie van de lijst geschrapt dient te worden*';

Overwegende dat het past het College wat meer bewegingsvrijheid te geven om de lijst te wijzigen dan wat vermeld staat in dit artikel, bvb om de verhuur van nieuwe, nog niet eerder verhuurde woningen, gebouwd in het kader van de wijkcontracten, in te voegen in de lijst;

Overwegende dat deze wijziging het mogelijk maakt om in het proefproject van 25 woningen een aantal woningen te steken waarbij ASIS moet bewijzen op een efficiënte manier de toewijzing te kunnen beheren;

Op voorstel van het College van Burgemeester in zitting van 8e september 2009;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De wijziging van artikel 6 van het beheersmandaat, bijgevoegd in het dossier, goed te keuren als volgt:

*het College van Burgemeester en Schepenen is bevoegd om, op voorstel van of in overleg met ASIS de lijst te wijzigen.*

\* \* \*

**Mme Güles entre en séance -- Mevr. Güles treedt ter vergadering.**

\* \* \*

#### **Planification -- Planificering**

**SP 38.- Plan Particulier d'Affectation du Sol "RTBF" en ce compris un rapport sur les incidences environnementales - Mode de passation et fixation des conditions du marché -- Bijzonder Bestemmingsplan "RTBF" met inbegrip van het**

**milieueffectenrapport - Wijze van gunnen en  
vaststelling van de opdrachtvoorwaarden**  
(voir annexes - zie bijlage)

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, en particulier ses articles 17, §3, 4° et 19;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu les articles 43 et suivants du Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire (COBAT), adopté par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 avril 2004 (M.B. du 26 mai 2004) ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001 (M.B. du 29 juin 2001), arrêtant le Plan régional d'affectation du sol (PRAS);

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 septembre 2002 arrêtant le Plan Régional de Développement (PRD) ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 mai 2006 organisation l'intervention financière de la Région dans les frais d'élaboration des Plans Particuliers d'Affectation du Sol, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement du 7 décembre 2006 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 mai 2009 (M.B. du 15 juin 2009) décidant l'élaboration d'un Plan Particulier d'Affectation du Sol (PPAS) couvrant une partie du site de la RTBF sur le territoire de la commune de Schaerbeek;

Considérant que par cet arrêté, le Gouvernement invite la commune de Schaerbeek à élaborer un PPAS sur la partie de son territoire située dans la zone-levier n°12 " RTBF-VRT " du PRD et en zone d'équipement d'intérêt collectif ou de service public et en zone mixte du PRAS;

Considérant que par ce même arrêté, la Commune est invité à transmettre au Gouvernement la décision d'entamer l'élaboration du PPAS dans les deux mois de la notification de l'arrêté ; toutefois que le plan du périmètre du PPAS n'y était pas joint et qu'il a seulement été communiqué à la Commune par courrier de la Direction régionale Etudes et Planification daté du 6 août 2009 ;

Considérant que le périmètre à étudier porte sur un seul et même site géographique de ± 3,87 ha ;

Considérant que cet arrêté précise également le programme du futur PPAS, à savoir :

- affecter 22.300 m<sup>2</sup> bruts maximum de plancher d'équipement d'intérêt collectif ou de service public existants à de l'activité de production de biens immatériels et/ou du bureau ;
- étudier la possibilité de construire de nouvelles surfaces de plancher le long de la voie de desserte privée interne au site et en particulier, d'implanter des surfaces supplémentaires dans une extension prolongeant l'immeuble existant ainsi qu'à l'arrière du bâti sis rue Colonel Bourg à hauteur de l'Enclos des Fusillés (maximum 15.500 m<sup>2</sup>) ;
- prévoir d'affecter une aire de parkings à usage des immeubles dont l'affectation aura été modifiée ;
- tenir compte des propositions à l'étude dans le projet sis le long du boulevard A. Reyers et dans le schéma directeur sur la zone-levier n°12 ;
- étudier la possibilité de créer un accès via l'Enclos des Fusillés ;

Considérant que le PPAS projeté est susceptible d'avoir des incidences notables sur l'environnement ; dès lors que ce PPAS doit faire l'objet d'un rapport sur les incidences environnementales (RIE) ;

Considérant qu'il convient de confier cette mission à un bureau d'études agréé en tant qu'auteur de projet de plans particuliers d'affectation du sol et de rapport sur les incidences environnementales y afférentes;

Considérant que sur base du mode de calcul précisé dans l'arrêté précité du 18 mai 2006, le coût total de l'ensemble des études (PPAS et RIE) peut être estimé à 25.000€, TVA comprise ;

Considérant toutefois que plusieurs études en cours ou clôturées sur ou limitrophes à cette partie du territoire devront être analysées et intégrées dans le nouveau PPAS et RIE (notamment, schéma directeur sur la zone-levier n°12 et la moyenne ceinture et études d'incidences sur le projet Esplanade Emeraude et sur le projet mixte – installations et transformations – sur le site RTBF) ; qu'il est alors fort probable que les offres de prix dépasseront le coût théorique calculé de 25.000€; qu'il convient donc de libérer un budget de 35.000€, TVA comprise, pour mener à bien l'ensemble des études sur le site de la RTBF ;

Considérant que les frais d'études liés à l'élaboration de PPAS, y compris le RIE, à l'initiative du Gouvernement sont subsidiés à 100% par la Région et que l'éventuel dépassement du coût calculé est à financer par emprunt ;

Vu les documents dressés à cette fin, à savoir le projet de convention commune de Schaerbeek – auteur de projet et le cahier spécial de charges n°2009/PPAS RTBF;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 15 septembre 2009;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) de faire élaborer un plan particulier d'affectation du sol "RTBF" sur la partie du territoire communal située dans la zone-levier n°12 "RTBF-VRT" du PRD et en zone d'équipements d'intérêt collectif ou de service public et en zone mixte du PRAS, dont le plan du périmètre se trouve joint au dossier ;
- 2) de confier au secteur privé la mission d'auteur de projet du plan particulier d'affectation du sol et du rapport sur les incidences environnementales;
- 3) de passer le marché de services par procédure négociée sans publicité, aux conditions fixées dans le cahier spécial de charges n° 2009/PPAS RTBF ;
- 4) d'arrêter les termes du projet de convention entre la commune de Schaerbeek et l'auteur de projet, joint au dossier ;
- 5) d'imputer les frais d'études liés à l'ensemble des études, estimés à maximum 35.000€, TVA comprise, à l'article 930/733-IN-60/55 du budget extraordinaire de 2009;
- 6) de financer les frais d'études liés au PPAS et au rapport sur les incidences environnementales par subside à concurrence de 25.000€ et l'éventuel dépassement de budget par un emprunt à conclure au taux en vigueur au moment de sa conclusion ;

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, in het bijzonder haar artikelen 17, §3, 4° en 19;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals gewijzigd tot op de dag van vandaag;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot vaststelling van de algemene uitvoeringsregels van overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 3 mei 2001 (B.S. van 29 juni 2001) tot aanneming van het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP);

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 12 september 2002 tot aanneming van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GOP);

Gelet op de artikelen 43 en volgende van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening (BWRO), aangenomen bij besluit de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 9 april 2004 (B.S. van 26 mei 2004);

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 18 mei 2006 houdende organisatie van de gewestelijke financiële

tegemoetkoming in de kosten voor het opstellen van de bijzondere bestemmingsplannen, zoals gewijzigd bij besluit van de Regering van 7 december 2006;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 14 mei 2009 (B.S. van 15 juni 2009) houdende beslissing om voor een deel van de RTBF-site op het grondgebied van de gemeente Schaarbeek een Bijzonder Bestemmingsplan (BBP) op te stellen;

Overwegende dat bij dit besluit, de Regering de gemeente Schaarbeek uitnodigt tot de opmaak van een BBP over het gedeelte van haar grondgebied gelegen in het hefboomgebied n°12 "RTBF-VRT" van het GOP en in een gebied van uitrustingen van collectief belang of van openbare dienst en in een gemengd gebied van het GBP;

Overwegende dat bij ditzelfde besluit, de Gemeente wordt verzocht om de beslissing tot opmaak van het BBP binnen de twee maand na de betekening van dit besluit aan de Regering over te maken; echter dat het plan van de perimeter van het BBP niet bij het besluit was gevoegd en dat dit plan slechts aan de Gemeente werd overgemaakt bij schrijven van de gewestelijke Directie Studies en Planning van 6 augustus 2009;

Overwegende dat de te bestuderen perimeter één enkele en dezelfde geografische site van ± 3,87 ha betreft;

Overwegende dat dit besluit eveneens het programma van het toekomstige BBP aangeeft, zijnde:

- bestemmen van maximaal 22.300 m<sup>2</sup> van de bestaande bruto-vloeroppervlakte van uitrustingen van collectief belang of van openbare dienst voor productie-activiteiten van immateriële goederen en/of kantooractiviteiten;
- de mogelijkheid bestuderen om nieuwe vloeroppervlakten te bouwen langs de private interne toegangsweg op de site en in het bijzonder, om bijkomende oppervlakten in een uitbouw in het verlengde van het bestaande gebouw in te planten, alsook aan de achterkant van de gebouwen gelegen Kolonel Bourgstraat ter hoogte van het perk der Gefusilleerden (maximaal 15.500 m<sup>2</sup>);
- voorzien om een parkeerterrein te bestemmen voor de gebouwen waarvan de bestemming werd gewijzigd;
- rekening houden met de voorstellen die bestudeerd worden in het project langs de Auguste Reyerslaan en in het richtschema over het hefboomgebied n°12 "RTBF-VRT";
- de mogelijkheid bestuderen om een toegang via het perk der Gefusilleerden te creëren;

Overwegende dat het geplande BBP van dien aard is dat zij aanzienlijke gevolgen voor het milieu kan hebben; bijgevolg dat dit BBP het voorwerp van een milieueffectenrapport (MER) moet uitmaken;

Overwegende dat het aangewezen is om deze opdracht toe te wijzen aan een studiebureau erkend als ontwerper van bijzondere bestemmingsplannen en van milieueffectenrapporten;

Overwegende dat op basis van de berekeningswijze vermeld in het vorenvermelde besluit van 18 mei 2006, de totale kostprijs van alle studies (BBP en MER) op 25.000€, BTW inbegrepen, kan worden geschat;

Overwegende echter dat verschillende lopende of afgesloten studies over of grenzend aan dit gedeelte van het grondgebied zullen moeten worden geanalyseerd en geïntegreerd in het nieuwe BBP en het MER (o.a. richtschema over het hefboomgebied n°12 en de middenring en milieueffectenstudie over het project Esplanade Emeraude en het gemengd project – installaties en verbouwingen – op de RTBF-site); dat het dus zeer waarschijnlijk is dat de prijsoffertes de berekende theoretisch kostprijs van 25.000€ zullen overschrijden; bijgevolg dat het aangewezen is om een budget van 35.000€, incl. BTW, vrij te maken om het geheel van studies op de RTBF-site tot een goed einde te brengen;

Overwegende dat de studiekosten verbonden aan de opmaak van BBP's, met inbegrip van het MER, op initiatief van de Regering worden betaald door het Gewest ten belope van 100% en dat de eventuele overschrijding van de berekende kostprijs te financieren is met een lening;

Gelet op de te dien einde opgemaakte documenten, zijnde het ontwerp van overeenkomst gemeente Schaarbeek – ontwerper en het bijzondere lastenboek n°2009/BBP RTBF;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 september 2009;

Overwegende dat het past gevolg te geven aan de besluiten van dit verslag;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1) een bijzonder bestemmingsplan "RTBF" te laten opmaken over het gedeelte van het gemeentelijke grondgebied gelegen in het hefboomgebied n°12 "RTBF-VRT" van het GOP en in een gebied van uitrustingen van collectief belang of van openbare dienst en een gemengd gebied van het GBP, waarvan het plan van de perimeter bij het dossier is gevoegd;
- 2) de opdracht van ontwerper van het bijzondere bestemmingsplan en het milieueffectenrapport aan de privé-sector toe te wijzen;
- 3) de dienstenopdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking te gunnen, onder de voorwaarden vastgesteld in het bijzondere lastenboek n°2009/BBP RTBF;
- 4) de inhoud van de bij het dossier gevoegde ontwerp van overeenkomst tussen de gemeente Schaarbeek en de ontwerper vast te stellen;
- 5) de studiekosten voor het geheel van de studies, geschat op maximum 35.000€, BTW inbegrepen, in te schrijven op het artikel 930/733-IN-60/55 van de buitengewone begroting van 2009;
- 6) de studiekosten van het BBP en het MER te financieren met subsidies ten belope van 25.000€ en de eventuele budgetoverschrijding met een lening af te sluiten aan het tarief van toepassing op het ogenblik van haar afsluiting;

### **Contrats de quartier ==- Wijkcontract**

**SP 39.- Reprise d'un chantier de construction de deux immeubles sis aux angles Dupont 29/Linné et Dupont 11/Plantes - Mode de passation et fixation des conditions du marché ==- Hervatting van het werf voor het bouwen van twee gebouwen gelegen op de hoek Dupont 29/Linné en Dupont 11/Planten - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden**

**M. Courtheoux intervient**

**Mme la Bourgmestre ff répond**

**M. Grimberghs intervient**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix et 7 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 27 stemmen en 7 onthoudingen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Considérant que la construction de deux immeubles sis aux angles Dupont 29 / Linné et Dupont 11 / Plantes constituait l'opération 1.3 & 1.4 du contrat de quartier "Brabant-Verte" ;

Considérant que le collège avait, en date du 24 août 2004, attribué le marché de travaux initial à la société Construct Time aux termes d'une adjudication publique conformément à la décision du conseil du 17 décembre 2003 ;

Considérant que l'entreprise désignée adjudicataire a accumulé un retard énorme dans la gestion de ces travaux ;

Vu la décision du collège du 15 janvier 2008 de recourir à la procédure de marché pour compte ;

Considérant que la firme défaillante a été assignée en justice en dommages et intérêts ;

Considérant qu'il convient de confier la poursuite des travaux à une entreprise par adjudication publique ;

Vu le cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQBV/1.3&1.4/II a été établi à cette fin ;

Considérant que le montant estimé des travaux restant à réaliser, soit 435.000,00 €, sera inscrit à l'article 922/723-CQ-60/02 du budget extraordinaire 2010 ;

DECIDE : par appel nominal, par 27 voix et 7 abstentions

1. D'approuver le cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQBV/1.3&1.4/II ;
2. De passer le marché concernant les travaux de construction de deux immeubles sis aux angles Dupont 29 / Linné et Dupont 11 / Plantes restant à exécuter par adjudication publique ;
3. D'inscrire la dépense pour travaux, soit 435.000,00 € TVA comprise à l'article 922/723-CQ-60/02 du budget extraordinaire 2010 ;
4. De financer la dépense par emprunt.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de Nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en bepaalde aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten en de gunningen van openbare werken ;

Gelet op het koninklijke besluit van 26 september 1996 dat de algemene uitvoeringsregels voor openbare aanbestedingen en gunningen van openbare werken vastlegt ;

Overwegend dat de bouw van twee gebouwen gelegen op de hoeken Dupont 29 / Linné en Dupont 11 / Plantes de operatie 1.3 & 1.4 van het wijkcontract "Brabant-Groen" vormt ;

Overwegend dat het college, op datum 24 augustus 2004, de oorspronkelijke opdracht voor werken had gegund aan de onderneming Construct Time aan de voorwaarden vermeld in een openbare aanbesteding overeenkomstig de beslissing van de raad van 17 december 2003 ;

Gezien de aangeduide opdrachtnemende onderneming een enorme vertraging opliep bij het beheer van deze werken ;

Gelet op de beslissing van het college van 15 januari 2008 om over te gaan tot de procedure van opdracht voor rekening ;

Gezien de falende onderneming werd gedagvaard voor schadevergoeding en intresten ;

Gezien het passend is de voortzetting van de werken te gunnen aan een andere onderneming via openbare aanbesteding ;

Gelet op het bestek SCHAE/INFRA/2009/CQBV/1.3&1.4/II hiertoe werd opgesteld ;

Gezien het geraamde bedrag voor de nog uit te voeren werken, hetzij 435.000,00 €, zal worden geboekt op artikel 922/723-CQ-60/02 van de buitengewone begroting 2010 ;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen en 7 onthoudingen

1. Het bestek SCHAE/INFRA/2009/ CQBV/1.3&1.4/II goed te keuren ;
2. De opdracht inzake de bouwwerken van twee gebouwen gelegen op de hoeken Dupont 29 / Linné en Dupont 11 / Plantes die nog moeten worden uitgevoerd te gunnen via openbare aanbesteding ;
3. De uitgave voor de werken, hetzij 435.000,00 € BTW inbegrepen te boeken op artikel 922/723-CQ-60/02 van de buitengewone begroting 2010 ;
4. De uitgave te financieren door middel van een lening.

**SP 40.- Contrat de quartier Lehon-Kessels - Opération 1H - Démolition/construction d'un immeuble d'angle sis au 200 rue de la Poste en un logement unifamilial assimilé au logement social - Mode de passation et**

**fixation des conditions du marché ==- Wijkcontract  
Lehon-Kessels - Operatie 1H - Afbraak en  
Heropbouw van een gebouw op de hoek 200  
Poststraat en een eengezinswoning in  
overeenstemming met sociale woningen - Wijze  
van gunnen en vaststelling van de  
opdrachtvoorwaarden**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté du 23 décembre 2005 par lequel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le programme du Contrat de Quartier "Lehon-Kessels" et vu les modifications approuvées par le Ministre-Président en date du 24 décembre 2007 ;

Considérant que la démolition/construction d'un immeuble d'angle sis au 200 rue de la Poste en un logement unifamilial assimilé au logement social constitue l'opération 1H de ce programme modifié ;

Considérant qu'il convient de confier ces travaux à une entreprise. Que le coût de ces travaux est estimé à 275.000,00 € TVAC ;

Considérant que l'ensemble de l'opération est subsidiée par la Région à concurrence de 151.672,00 € et que le solde sera financé par emprunt ;

Vu le cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQ LK/1H dressé à cette fin ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) de passer le marché de travaux à confier à une entreprise par adjudication publique aux conditions fixées dans le cahier spécial des charges SCHAE/INFRA/2009/CQ LK/1H ;
- 2) de publier l'avis de marché ci-joint au Bulletin des adjudications ;
- 3) d'imputer la dépense de 275.000,00 € à l'article 922/723-CQ-60/05 du budget extraordinaire 2009 ;
- 4) de prendre acte de la subvention à concurrence de 151.672,00 € dans le cadre du Contrat de Quartier "Lehon-Kessels";
- 5) de financer la part communale, soit le solde, par emprunt.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de Nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en bepaalde aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten en de gunningen van openbare werken;

Gelet op het koninklijke besluit van 26 september 1996 dat de algemene uitvoeringsregels voor openbare aanbestedingen en gunningen van openbare werken vastlegt;

Gelet op het besluit van 23 december 2005 waarbij de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het programma van het Wijkcontract "Lehon-Kessels" goedkeurde en gezien de wijzigingen die werden goedgekeurd door de Minister-president op 24 december 2007 ;

Gezien de afbraak/ombouw van een gebouw gelegen op de hoek van de Poststraat 200 tot een eengezinswoning gelijkgesteld met een sociale woning, de operatie 1H van dit gewijzigd programma vormt ;

Gezien het passend is deze werken te gunnen aan een onderneming. Dat de kost voor deze werken geraamd wordt op 275.000,00 € BTWI ;

Gezien het geheel van deze operatie gesubsidieerd wordt door het Gewest ten bedrage van 151.672,00 € en dat het saldo zal worden gefinancierd door middel van een lening ;

Gelet op het bestek SCHAE/INFRA/2009/CQ LK/1H dat hiertoe werd opgesteld ;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1) de opdracht voor werken te gunnen aan een onderneming via openbaar aanbesteding aan de voorwaarden bepaald in het bijzonder bestek SCHAE/INFRA/2009/CQ LK/1H;
- 2) de bekendmaking in bijlage te publiceren in het Bulletin der Aanbestedingen;
- 3) de uitgave van 275.000,00 € te boeken op artikel 922/723-CQ-60/05 van de buitengewone begroting 2009;
- 4) akte te nemen van de betoelaging ten bedrage van 151.672,00 € in het kader van het "Lehon-Kessels" ;
- 5) het gemeentelijk aandeel, zijnde het saldo, te financieren door een lening.

**SP 41.- Contrat de quartier Lehon-Kessels - Opération 4 G - Travaux de restauration des corniches des immeubles entre 257 et 277 rue Josaphat - Augmentation du coût - Pour information - Mode de passation et fixation des conditions du marché - ==- Wijkcontract Lehon-Kessels - Operatie 4 G - Herstellingwerken aan de kroonlijsten van de gebouwen tussen 257 en 277 Josafatstraat - Meeruitgave - Ter informatie - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu l'article 236 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;

Vu l'Ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette Ordonnance;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif approuvant le programme du contrat de quartier Lehon-Kessels et notifié le 23 décembre 2005 ;

Considérant que la rénovation et la mise en valeur par un éclairage des corniches des bâtiments 255-257, 259, 261,263, 265, 267, 269, 271-275, 275-277, de la rue Josaphat constituent l'opération 4G de ce programme ;

Considérant la décision du Conseil communal du 23 avril 2008 autorisant la passation marché de travaux de rénovation des corniches (hors éclairage) à confier à une entreprise par adjudication restreinte;

Considérant la décision du Collège du 07 octobre 2008 désignant la société Lutjeharms pour réaliser ces travaux pour un montant de 65.890 € TVAC, engagé à l'article 922/731-CQ-60/05 du budget extraordinaire de 2008;

Vu que les travaux de décapage des boiseries et de ragréage de maçonnerie ont été plus importants que prévus, entraînant une majoration du montant total de 14.670 € TVAC ;

Vu que ces travaux ont été engagés sur l'article 922/731-CQ-60/05 du budget extraordinaire 2008, dont le solde disponible de 2009 est de 659.886 €.

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 22 septembre 2009;



EST INFORME : par appel nominal, à l'unanimité  
de la décision du Collège autoriser l'augmentation du coût des travaux, soit  
14.670 € TVA comprise et de l'imputer à l'article 922/731-CQ-60/05 du budget  
extraordinaire de 2009;

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op artikel 236 § 2 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare  
aanbestedingen;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 inzake de  
herwaardering van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de  
uitvoering van deze ordonnantie;

Gelet op het besluit van de Executieve van 20 september 2001 dat  
voorvermeld besluit wijzigt;

Gelet op het besluit van de Executieve dat het programma van het  
wijkcontract Lehon-Kessels goedkeurt en dat werd bekend gemaakt op 23  
december 2005;

Gezien het programma de renovatie en de herwaardering van de gebouwen  
255-257, 259, 261,263, 265, 267, 269, 271-275, 275-277, van de Jozafatstraat  
door middel van een verlichting van de dakgoten, de operatie 4G van dit  
programma vormen;

Gezien de beslissing van de Gemeenteraad van 23 april 2008 die de  
aanbesteding van de opdracht voor renovatiewerken aan de dakgoten (behalve de  
verlichting) voor de gunning aan een onderneming via beperkte aanbesteding,  
goedkeurt;

Gezien de beslissing van het College van 07 oktober 2008 die de firma  
Lutjeharms aanduidt voor de verwezenlijking van deze werken voor een bedrag  
van 65.890 € BTWI, ingeschreven op artikel 922/731-CQ-60/05 van de  
buitengewone begroting 2008;

Gezien de werken voor het afkrabben van het houtwerk en het afpleisteren  
van het metselwerk omvangrijker waren dan voorzien, wat een verhoging van het  
totaal bedrag met 14.670 € BTWI met zich bracht;

Gezien deze werken werden ingeschreven op artikel 922/731-CQ-60/05  
van de buitengewone begroting 2008, waarvan het beschikbaar saldo 2009  
659.886 € bedraagt;

Op voorstel namens het College van Burgemeester en Schepenen van 22  
september 2009;

WORDT INGELICHT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van  
stemmen

Inzake de beslissing van het College om de verhoging van de kosten voor de  
werken, hetzij 14.670 € BTW inbegrepen goed te keuren en in te schrijven op  
artikel 922/731-CQ-60/05 van de buitengewone begroting 2009;

**SP 42.- Contrat de Quartier Lehon-Kessels - Opération 1 I -  
Rue Brichaut 2 - Construction de 5 logements  
assimilés au logement social et d'un Koban -  
"Utilisation rationnelle de l'énergie dans les  
bâtiments de logement" - Demande de subsides -  
Engagements de la Commune ==- Wijkcontract  
Lehon-Kessels - Operatie 1I - Brichautstraat 2 -  
Bouw van 5 met sociale woningen gelijkgestelde  
woningen en een Koban - "Rationeel  
energiegebruik in woongebouwen" -  
Subsidieaanvraag - Verbintenissen van de  
Gemeente**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;

Vu l'Ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette Ordonnance;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif approuvant le programme du contrat de quartier Lehon-Kessels et notifié le 23 décembre 2005 ;

Considérant que la construction d'un commissariat de proximité dit " Koban " et de 5 nouveaux logements assimilés au logement social, rue Brichaut 2, en lieu et place du bâtiment de l'ancienne Justice de Paix, constitue l'opération 11 de ce programme;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêts publics ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 16 juillet 1998, fixant la composition des dossiers de demandes de subsides, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation, en application de l'article 21 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 ;

Vu le projet de Programme Triennal d'Investissement 2007-2009 approuvé par le Conseil communal en sa séance du 25 mai 2008,

Vu la sélection par le Gouvernement de la Région de Bruxelles de l'installation de panneaux solaires pour les 5 nouveaux logements du 2 de la rue Brichaut, dans le cadre de l'enveloppe DTD 2007-2009 – subsides – investissements d'intérêt public – investissements relatifs à l'utilisation rationnelle de l'énergie dans les bâtiments de logements, mentionnée par le Ministre-Président aux Bourgmestre et Echevins dans un courrier du 25 mai 2009 ;

Considérant que cette sélection octroie un subside de 150.000 € subsidiable au taux de 100, à conditions de respecter les conditions de l'appel à projet et les engagements de la commune en termes de gain énergétique

Considérant les modifications au Programme Triennal d'Investissement, en particulier l'ajout de l'opération N°14, approuvées par le Conseil communal en sa séance du 24 juin 2009 ;

Considérant que le Conseil communal du 09 septembre a approuvé le dossier d'exécution des travaux (plans, cahiers des charges et métré) pour cette opération;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 22 septembre 2009;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) De s'engager à ne pas aliéner ou modifier l'affectation du bien pendant une période de 20 ans à dater de l'octroi du subside sans en avertir l'autorité subsidante ;
- 2) De s'engager à assurer l'entretien et la gestion du bien concerné suivant le programme d'entretien joint au dossier et portant sur les 5 années qui suivent la réception définitive des ouvrages, en ce compris les prévisions financières pour chaque exercice ;
- 3) de solliciter les subsides auprès de la Région de Bruxelles Capitale, service des travaux subsidiés au taux de 100.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 inzake de herwaardering van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de uitvoering van deze ordonnantie; Gelet op het besluit van de Executieve van 20 september 2001 dat voorvermeld besluit wijzigt;

Gelet op het besluit van de Executieve dat het programma van het wijkcontract Lehon-Kessels goedgekeurd en dat werd bekend gemaakt op 23 december 2005;

Gezien de bouw van een buurtcommissariaat genaamd "Koban" en 5 nieuwe woningen gelijkgesteld met sociale woningen, Brichautstraat 2, in plaats en op de plaats van het oude vredegerecht, de operatie 1I van dit programma vormt;

Gelet op de ordonnantie van 16 juli 1998 inzake het toekennen van subsidies ter aanmoediging van de verwezenlijking van investeringen voor openbaar nut;

Gelet op het besluit van de Regering van Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 16 juli 1998, dat de samenstelling van de dossiers voor de aanvraag van de subsidies, de aard van de bewijsstukken en de procedure van toekenning en opheffing, in toepassing van artikel 21 van de ordonnantie van 16 juli 1998;

Gelet op het driejarenprogramma voor investeringen 2007-2009 dat werd goedgekeurd door de Gemeenteraad in haar zitting van 25 mei 2008,

Gelet op de keuze van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het plaatsen van zonnepanelen voor de 5 nieuwe gebouwen in de Brichatstraat 2, in het kader van de enveloppe DTD 2007-2009 – subsidies – investeringen voor openbaar nut – investeringen inzake het rationeel energieverbruik, gemeld door de Minister-president aan Burgemeester en Schepenen in een schrijven dd. 25 mei 2009;

Gezien deze keuze een subsidie toekent van 150.000 € betoelaagbaar aan een rentevoet van 100, op voorwaarde dat de voorwaarden voor de oproep voor projecten en de verbintenissen van de gemeente op het gebied van energiewinst worden nageleefd;

Gezien de wijzigingen aan het driejarenprogramma, in het bijzonder de toevoeging van de operatie nr. 14, goedgekeurd door de Gemeenteraad in haar zitting van 24 juni 2009;

Gezien de Gemeenteraad van 09 september het uitvoeringsdossier van de werken (plannen, bestekken en meetstaten) voor deze operatie heeft goedgekeurd;

Op voorstel namens het College van Burgemeester en Schepenen van 22 september 2009;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1) zich ertoe te verbinden de bestemming van het goed niet te vervreemden of te wijzigen gedurende een periode van 20 jaar vanaf de toekenning van de subsidies zonder de subsidiërende overheid hiervan op de hoogte te brengen;
- 2) zich ertoe te verbinden het onderhoud en het beheer van het betrokken goed te verzekeren volgens het onderhoudsprogramma dat bij het dossier werd gevoegd en dat betrekking heeft op de 5 jaren die volgen op de definitieve oplevering van de werken, met inbegrip van de financiële voorzieningen voor elk boekjaar;
- 3) de subsidies aan te vragen bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dienst gesubsidieerde werken aan een voet van 100.

## **Urbanisme -==- Stedenbouw**

### **SP 43.- Mission d'étude pour l'élaboration de trois Règlements Communaux d'Urbanisme Zonés - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour informati -==- Studieopdracht voor het opstellen van drie Gemeentelijke Stedenbouwkundige Zonereglementen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

#### **DECISION DU CONSEIL -==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

## LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234; que désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA).

Vu la décision du 22 septembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions du marché d'études pour l'élaboration de trois Règlements Communaux d'Urbanisme Zonés pour les quartiers suivants: quartiers de la Place Colignon, de l'avenue Louis Bertrand et de l'avenue Huart Hamoir;

Considérant que le crédit nécessaire a été inscrit à cet effet à l'article 922/733-IN-60/55 du budget extraordinaire de 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

De la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 22 septembre 2009 de passer un marché d'études par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet la mission d'élaboration de trois Règlements Communaux d'Urbanisme Zonés pour les quartiers suivants: quartiers de la Place Colignon, de l'avenue Louis Bertrand et de l'avenue Huart Hamoir. La dépense, estimée à 75.000 € (TVA comprise), sera imputée à l'article 922/733-IN-60/55 du budget extraordinaire de 2009.

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken ;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van de de nieuwe gemeentewet, in het bijzonder haar artikel 234: dat vanaf heden, het College bevoegd is voor de vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € excl. BTW);

Gelet op de beslissing van 22 september 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen tot goedkeuring van de gunningswijze et de voorwaarden van de studieopdracht voor de opmaak van drie gezoneerde Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordeningen voor de volgende wijken: de wijken van het Colignonplein, de Louis Bertrandlaan en de Huart Hamoirlaan;

Overwegende dat het nodige krediet op artikel 922/733-IN-60/55 van de buitengewone begroting 2009 werd ingeschreven;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;  
NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
Van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 22 september 2009 om een studieopdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking te gunnen, met als voorwerp de opdracht tot opmaak van drie gezoneerde Gemeentelijke Stedenbouwkundige voor de wijken van het Colignonplein, de Louis Bertrandlaan en de Huart Hamoiriaan. De uitgave, geschat op 75.000 € (incl. BTW), zal op het artikel 922/733-IN-60/55 van de buitengewone begroting 2009 worden geboekt.

## **SP 44.- Organisation d'un Prix d'architecture contemporaine - Règlement - Approbation ==- Organiseren van een Prijs voor de Hedendaagse architectuur - Reglement - Goedkeuring**

### **M. Grimberghs intervient**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix et 7 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 27 stemmen en 7 onthoudingen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu la nouvelle loi communale et notamment ses articles 117 et 123 ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes et la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que depuis de nombreuses années, la commune de Schaerbeek est active à plusieurs niveaux dans la promotion et la défense d'une architecture contemporaine de qualité ;

Considérant que la création d'un Prix d'Architecture Contemporaine vise à soutenir et promouvoir des réalisations contemporaines de qualité sur le territoire de la commune, de les faire connaître à un public plus large et de sensibiliser les habitants à l'architecture contemporaine ;

Considérant qu'un montant de 3.500 € est inscrit en modification budgétaire à l'article 930-331-IN-01-51 du budget ordinaire 2009 pour des *subsidies et primes directs accordés aux ménages - Remise du prix d'architecture* ;

Considérant qu'un montant de 500 € est inscrit en modification budgétaire à l'article 930-124-IN-48-51 du budget ordinaire 2009 pour *les frais techniques* liés au *prix d'architecture* ;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 22 septembre 2009;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit;

DECIDE par appel nominal, par 27 voix et 7 abstentions

#### **Article unique :**

- d'arrêter le règlement du Prix d'Architecture contemporaine

#### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder de artikelen 117 en 123;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende de administratieve voogdij op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat sinds meerdere jaren de gemeente Schaarbeek op verschillende niveaus actief is in de bevordering en de verdediging van een kwalitatieve hedendaagse architectuur;

Overwegende dat de oprichting van een Hedendaagse Architectuurprijs als doel heeft om de kwalitatieve hedendaagse realisaties op het grondgebied van de gemeente te ondersteunen en te bevorderen, hun kenbaar te maken bij een breder publiek en de inwoners te sensibiliseren tot een hedendaagse architectuur;

Overwegende dat een bedrag van 3.500€ ingeschreven is op het artikel 930-331-IN-01-51 van de gewone begroting 2009 voor de *rechtstreekse toekenning van premies en subsidies aan gezinnen – Uitreiking van een architectuurprijs*;

Overwegende dat een bedrag van 500€ ingeschreven is op het artikel 930-124-IN-48-51 van de gewone begroting 2009 voor *andere technische kosten* verbonden aan de *bouwkunstprijis*;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 22 september 2009;

Overwegende dat het betaamt hieraan een gunstig gevolg te geven;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen en 7 onthoudingen

**Enig artikel:**

- het reglement van de Hedendaagse Architectuurprijs vast te stellen.

**SERVICES COMMUNAUX SPECIFIQUE -==- BIJZONDERE**  
**GEMEENTEDIENSTEN**

**Classes Moyennes -==- Middenstand**

**SP 45.- Subsidies aux groupes folkloriques Schaerbeekois -  
Approbation -==- Toelage aan de Schaarbeekse  
Folklorische groepen - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL -==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;

Vu sa délibération du 28 janvier 2009 adoptant le budget communal pour l'exercice 2009 ;

Vu le rapport du 1<sup>er</sup> septembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport.

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De répartir comme suit les subsides aux groupes folkloriques de Schaerbeek pour l'année 2009, pour un montant total de 1.000€, prévu à l'article 520/332-SS-02/73 du budget ordinaire 2009 :

1. Buûmdroegers : 250€
2. Jules Van Geele : 250€ ("Les amis de Pogge" et "Julo I<sup>er</sup>")
3. Koninklijke Sint Sebastiaans Gilde Shaarbeek : 250€
4. "Musée de la Bière" : 250€

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikels 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op zijn raadsbesluit van 28 januari 2009 dat het gemeentelijk budget voor het dienstjaar 2009 aanvaard ;

Gezien het verslag van 1<sup>ste</sup> september 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen ;

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De subsidies aan de folklorische groepen van Schaarbeek voor het dienstjaar 2009, voor een totaal bedrag van 1.000 €, voorzien bij artikel 520/332-SS-02/73 van het gewoon budget 2009, als volgt te verdelen :

1. Buûmdroegers : 250€
2. Jules Van Geele : 250€ ("Les amis de Pogge" et "Julo I<sup>er</sup>")
3. Koninklijke Sint Sebastiaans Gilde Shaarbeek : 250€
4. "Musée de la Bière" : 250€

**Culture Française -==- Franse cultuur**

**SP 46.- Bibliothèque francophones - Installation d'un comptoir  
Médiathèque au sein de la Bibliothèque Sésame -  
Convention avec l'ASBL "Médiathèque" et la**

**Communauté Française - Approbation --  
Franstalige bibliotheken - Plaatsen van een  
mediatheek toog in de bibliotheek Sesame -  
Overeenkomst met de vzw "Mediatheek" en de  
Franstalige gemeenteschap - Goedkeuring  
(voir annexes - zie bijlage)**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu la Nouvelle loi Communale

Vu le rapport du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15/09/2009

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention entre la Commune, l'asbl Médiathèque de la Communauté française et la Communauté française relative à l'installation d'un comptoir Médiathèque au sein de la nouvelle Bibliothèque Sésame située au Boulevard Lambermont (site Kinetix).

Cette convention prévoit que la Commune assurera la gestion quotidienne du comptoir. En échange, la Médiathèque asbl cèdera la collection de base, soit 14.000 médias, ainsi que le mobilier et le matériel informatique. Les recettes de l'activité reviendront à la Commune, ainsi qu'une subvention indexée de 25.000 €/an, ce qui permettra de procéder à l'engagement d'un médiathécaire à temps partiel.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op het verslag van het College van Burgermeester en Schepenen van 15/09/2009

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De overeenkomst tussen de Gemeente, de vzw. Mediatheek van de Franse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap goed te keuren. Deze betreft de installering van een loket van de Mediatheek in de nieuwe bibliotheek Sesame, Lambermontlaan (Kinetix).

Deze overeenkomst ziet voor, dat de Gemeente het dagelijkse beheer van het loket verzorgt. Daartegenover zal de vzw. Mediatheek de basiscollectie, namelijk 14.000 mediums, alsook het meubilair en het informaticamateriaal overdragen. De gemeente zal de winsten van de activiteit alsook een geïndexeerde subsidie van 25.000 € per jaar krijgen, wat zal mogelijk maken, een mediathecaris met deeltijdbaan aan te werven.

**POINT EN URGENCE -- SPOEDSTEMMING**

**INFRASTRUCTURE -- INFRASTRUCTUUR**

**Bâtiment -- Gebouwen**

**SP 46/2.- Parc Reine-Verte - Remise en état des infrastructures  
- Mode de passation et fixation des conditions du  
marché - Pour information -- Park Koningin-  
Groen - Herstellen van de gebouwen - Wijze van  
gunnen en vaststelling van de  
opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

L'urgence est admise à l'unanimité -- De dringendheid wordt eenparig toegestaan

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

## **L'urgence est admise à l'unanimité**

### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>a</sup> - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la décision du collège des bourgmestre et échevins, en séance du 29 juin 2004, de désigner l'entrepreneur chargé de l'aménagement du parc Reine-Verte dans le cadre de la réalisation du contrat de quartier " Brabant-Verte " ;

Considérant les dégradations constatées, imputables au vandalisme et/ou à la conception du parc, le conseiller en prévention situationnelle et technique propose de lancer un marché à lots pour :

- lot 1 : la remise en état de l'étang (y compris l'évacuation des pierres bleues, le nettoyage du bassin après vidange complète, la réparation de l'étanchéité et la remise en route de la pompe) – estimation : 10.000 €;
- lot 2 : la réparation de l'éclairage extérieur – estimation : 5.000 €
- lot 3: réalisation d'un muret en béton le long de l'agoraspace qui fera office de banc pour les enfants et permettra de retenir les terres du talus – estimation: 5.000 €;

Considérant que le coût total des travaux est estimé à 20.000 €;

Considérant qu'un crédit de 50.000 € destiné à l'aménagement du parc Reine-Verte et financé intégralement par le fonds politique des grandes villes est inscrit au budget extraordinaire de l'article 766/721DS-60/-22

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 septembre 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de travaux à lots visant à la rénovation générale du parc Reine verte ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité avec consultation de 7 entreprises pour le lot 1, cinq pour le lot 2 et cinq pour le lot 3 ;
3. d'imputer la dépense estimée à 20.000 € à l'article 766/721DS-60/-22 ;
4. de financer la dépense par le fonds politique des grandes villes

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 septembre 2009.

## **De dringendheid wordt eenparig toegestaan**

### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1<sup>o</sup> a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;



Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 29 juni 2004 houdende aanduiding van de aannemer die belast werd met de herinrichting van het Koningin-Groenpark, in het kader van de verwezenlijking van het wijkcontract “Brabant-Groen”;

Overwegende de vastgestelde beschadigingen, toe te schrijven aan vandalisme en/of aan de manier waarop het park is opgevat, stelt de adviseur voor situationele en technische preventie voor een opdracht met percelen uit te schrijven:

- perceel 1 : herstelling van de vijver (met inbegrip van de verwijdering van de blauwe stenen, de schoonmaak van het bekken na volledige ruiming ervan, de herstelling van de waterdichtheid en het opnieuw in werking stellen van de pomp) – raming : 10.000 €;
- perceel 2 : herstelling van de buitenverlichting – raming : 5.000 E;
- perceel 3 : verwezenlijking van een betonnen muurtje langsheen de agoraspace, dat dienst zal doen als bank voor de kinderen en ervoor zal zorgen dat de aarde van het talud wordt tegengehouden – raming 5.000 €

Overwegende dat de totale kosten voor deze operatie werden geraamd op 20.000 €;

Overwegende dat een krediet van 50.000 €, bestemd voor de inrichting van het Koningin-Groenpark en volledig gefinancierd door het fonds Grootstedenbeleid, ingeschreven werd op de buitengewone begroting, op artikel 766/721DS-60/-22;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 september 2009 houdende:

1. goedkeuring van het principe van werken onderverdeeld in percelen met het oog op de algemene renovatie van het Koningin-Groenpark;
2. vaststelling van de gunningswijze en van de voorwaarden van de opdracht : onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking na raadpleging van 7 ondernemingen voor perceel 1, vijf voor perceel 2 en vijf voor perceel 3;
3. aanrekening van de uitgave geraamd op 20.000 € op artikel 766/721DS-60/-22 ;
4. financiering van de kosten met het fonds Grootstedenbeleid.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 september 2009.

\* \* \*

**Mme Bouarfa, MM. Lahlali, Ramdani et Ayad quittent la séance -- Mevr. Bouarfa, de hh. Lahlali, Ramdani en Ayad verlaten de vergadering.**

\* \* \*

\* \* \* \* \*

**Après le point 46/2 vote nominal auquel participent les conseillers communaux suivants -- Na het punt 46/2 hoofdelijke stemming waaraan de volgende gemeenteraadsleden deelnemen :** MM.-hh. Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mme-mevr. Ozdemir, M.-h. Nimal, Mmes-mevr. Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, van de Werve de Schilde, Mmes-mevr. Nalbant, Guisse, MM.-hh. Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.- hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mme-mevr. Held, MM.-hh. Charels, Guillaume, Verzin, Van Gorp, De Herde, Grimberghs, Mme-mevr. Nyssens, MM.-hh. Denys, Öztürk, Mmes-mevr. Essaidi, Smeysters, M.-h. Courtheoux, Mmes-mevr. Hemamou, Durant et/en Mme-mevr. Jodogne

\* \* \* \* \*

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. KÖKSAL

OUI - JA : O

STEMT ALS EERSTE : DE H. KÖKSAL

NON - NEEN : N

ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	2, 4, 8-18, 20, 22-24, 26-28, 30, 33-38 40-43, 45-46/2	3, 25, 29, 32, 39, 44	5	6
MM.-HH. CHARELS	O	O	O	O
GUILLAUME	O	O	O	O
NOEL				
CLERFAYT				
VERZIN	O	O	O	O
VAN GORP	O	-	N	O
DE HERDE	O	O	O	O
GRIMBERGHS	O	O	-	O
MMES-MEVR. BOUARFA				
NYSENS	O	O	-	O
MM.-HH. DENYS	O	O	O	O
EL KHATTABI				
OZKARA				
KÖSE				
DEMOL				
LAHLALI				
RAMDANI				
ÖZTURK	O	O	O	O
MMES-MEVR. ESSAIDI	O	O	O	O
SMEYSTERS	O	O	O	O
M.-H. COURTHEOUX	O	-	N	N
MMES-MEVR. HEMAMOU	O	O	O	O
ONKELINX				
DURANT	O	O	O	O
MM.-HH. KÖKTEN				
KÖKSAL	O	O	O	O
DÖNMEZ	O	-	N	O
MME-MEVR. ALIC	O	-	N	O
M.-H. BOUHJAR	O	-	N	O
MME-MEVR. OZDEMIR	O	O	-	O
M.-H. NIMAL	O	O	O	O
MMES-MEVR. CHAN	O	O	O	O
GÜLES	O	O	O	O
MM.-HH. DE BEAUFFORT	O	O	O	O
AYAD				
VAN DE WERVE DE SCHILDE	O	O	O	O
MMES-MEVR. NALBANT	O	-	N	O
GUISSE	O	O	O	O
MM.-HH. REGHIF				
ECHOUEL	O	O	O	O
EL ARNOUKI	O	O	-	O
MMES-MEVR. VRIAMONT	O	-	N	O
LEJEUNE DE SCHIERVEL	O	O	O	O
MM.-HH. KADDOUR	O	O	O	O
VANHALEWYN	O	O	O	O
MME-MEVR. HELD	O	O	O	O
MME-MEVR. JODOGNE	O	O	O	O
OUI-JA	34	27	23	33
NON-NEEN	0	0	7	1
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	0	7	4	0

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. KÖKSAL  
STEMT ALS EERSTE : DE H. KÖKSAL

OUI - JA : O  
NON - NEEN : N

ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	19	21	31
MM.-HH. CHARELS	-	O	O
GUILLAUME	O	O	O
NOEL			
CLERFAYT			
VERZIN	O	O	O
VAN GORP	O	O	N
DE HERDE	O	O	O
GRIMBERGHS	O	O	O
MMES-MEVR. BOUARFA			
NYSSENS	O	-	O
MM.-HH. DENYS	O	-	O
EL KHATTABI			
OZKARA			
KÖSE			
DEMOL			
LAHLALI			
RAMDANI			
ÖZTURK	O	O	O
MMES-MEVR. ESSAIDI	O	O	O
SMEYSTERS	O	O	O
M.-H. COURTHEOUX	O	N	-
MMES-MEVR. HEMAMOU	O	O	O
ONKELINX			
DURANT	O	O	O
MM.-HH. KÖKTEN			
KÖKSAL	O	O	O
DÖNMEZ	O	O	N
MME-MEVR. ALIC	O	O	N
M.-H. BOUHJAR	O	O	N
MME-MEVR. OZDEMIR	O	O	O
M.-H. NIMAL	O	O	O
MMES-MEVR. CHAN	O	O	O
GÜLES	O	O	O
MM.-HH. DE BEAUFFORT	O	O	O
AYAD			
VAN DE WERVE DE SCHILDE	O	O	O
MMES-MEVR. NALBANT	O	O	N
GUISSE	O	O	O
MM.-HH. REGHIF			
ECHOUEL	O	O	O
EL ARNOUKI	O	O	O
MMES-MEVR. VRIAMONT	O	O	N
LEJEUNE DE SCHIERVEL	O	O	O
MM.-HH. KADDOUR	O	O	O
VANHALEWYN	O	O	O
MME-MEVR. HELD	O	O	O
MME-MEVR. JODOGNE	O	O	O
OUI-JA	33	31	27
NON-NEEN	0	1	6
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	1	2	1

\* \* \*

MM. Lahlali et Ayad entrent en séance -- De hh. Lahlali en Ayad treden ter vergadering.

\* \* \*

**ORDRE DU JOUR (REPRISE) -- AGENDA (VERVOLG)**

**POINTS INSCRITS À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX --**

**PUNTEN OPGETEKENT OP VERZOEK VAN GEMEENTERAADSLEDEN**

**SP 47.- Evaluation du guichet électronique (*Point à la demande de Monsieur EL ARNOUKI*) --  
Evaluatie van het elektronische loket (*Punt op vraag van Mijnheer EL ARNOUKI*)**

M. El Arnouki expose son point

M. Nimal répond

**SP 48.- Enlèvement des containers des "Petits Riens" (*Point à la demande de Madame OZDEMIR*) --  
Verwijdering van de containers van de "Petis Riens" (*Punt op vraag van Mevrouw OZDEMIR*)**

Mme Ozdemir expose son point

M. De Herde répond

**SP 49.- Règlement communal établissant une redevance pour le stationnement de véhicule à moteur sur la voie publique dans les zones "horodateurs"-modification (*Point à la demande de Monsieur GRIMBERGHS*) -- Gemeentereglement tot vaststelling van een bijdrage voor het parkeren van motorvoertuigen op de openbare weg in de "parkeermeter" zones-wijziging (*Punt op vraag van Mijnheer GRIMBERGHS*)**

M. Grimberghs expose son point

M. Köksal et Mme Durant interviennent

Mme la Bourgmestre ff répond

**SP 50.- Demande de bénéficiaire d'un nouveau contrat de quartier (*Point à la demande de Monsieur GRIMBERGHS*) -- Vraag om te genieten van een nieuw wijkcontract (*Punt op vraag van Mijnheer GRIMBERGHS*)**

M. Grimberghs expose son point

Mme la Bourgmestre ff répond

**SP 50/2.- Création de la fonction de gardien de la paix (*Point à la demande de Madame Clotilde NYSSENS*) --  
Creëren van de functie stadswachten (*Punt op vraag van mevrouw Clotilde NYSSENS*)**

Mme Nyssens expose son point  
Mme la Bourgmestre ff répond

**QUESTIONS ORALES -- MONDELINGE VRAGEN**

**SP 51.- Travaux de la STIB avenue Rogier (*Question de Monsieur GRIMBERGHS*) --  
Werken van de MIVB Rogierlaan (*Vraag van Mijnheer GRIMBERGHS*)**

M. Grimberghs pose sa question  
Mme Smeysters répond

**SP 51/2.- Les effets après le vote du règlement ASBL (*Question de Monsieur Yvan de BEAUFFORT*) --  
De gevolgen van de stemming op het reglement voor vzw's (*Vraag van de heer Yvan de BEAUFFORT*)**

M. de Beaufort pose sa question  
M. Nimal répond

**SP 51/3.- Le réasphaltage de certaines artères du Quartier des Fleurs (*Question de Monsieur Yvan de BEAUFFORT*) --  
De herasfaltering van bepaalde verkeersadres in de Bloemenwijk (*Vraag van de heer Yvan de BEAUFFORT*)**

M. de Beaufort pose sa question  
Mme Smeysters répond

**SP 51/4.- Les causes de la relative tranquillité de la commune de Schaerbeek comparée à d'autres communes (*Question de Monsieur Yvan de BEAUFFORT*) --  
De redenen van de relatieve rust in de gemeente Schaerbeek in vergelijking met andere gemeenten (*Vraag van de heer Yvan de BEAUFFORT*)**

M. de Beaufort pose sa question  
Mme la Bourgmestre ff répond

La séance publique est levée à 21 heures 45 minutes -- De openbare vergadering wordt beëindigd om 21.45 uur.